

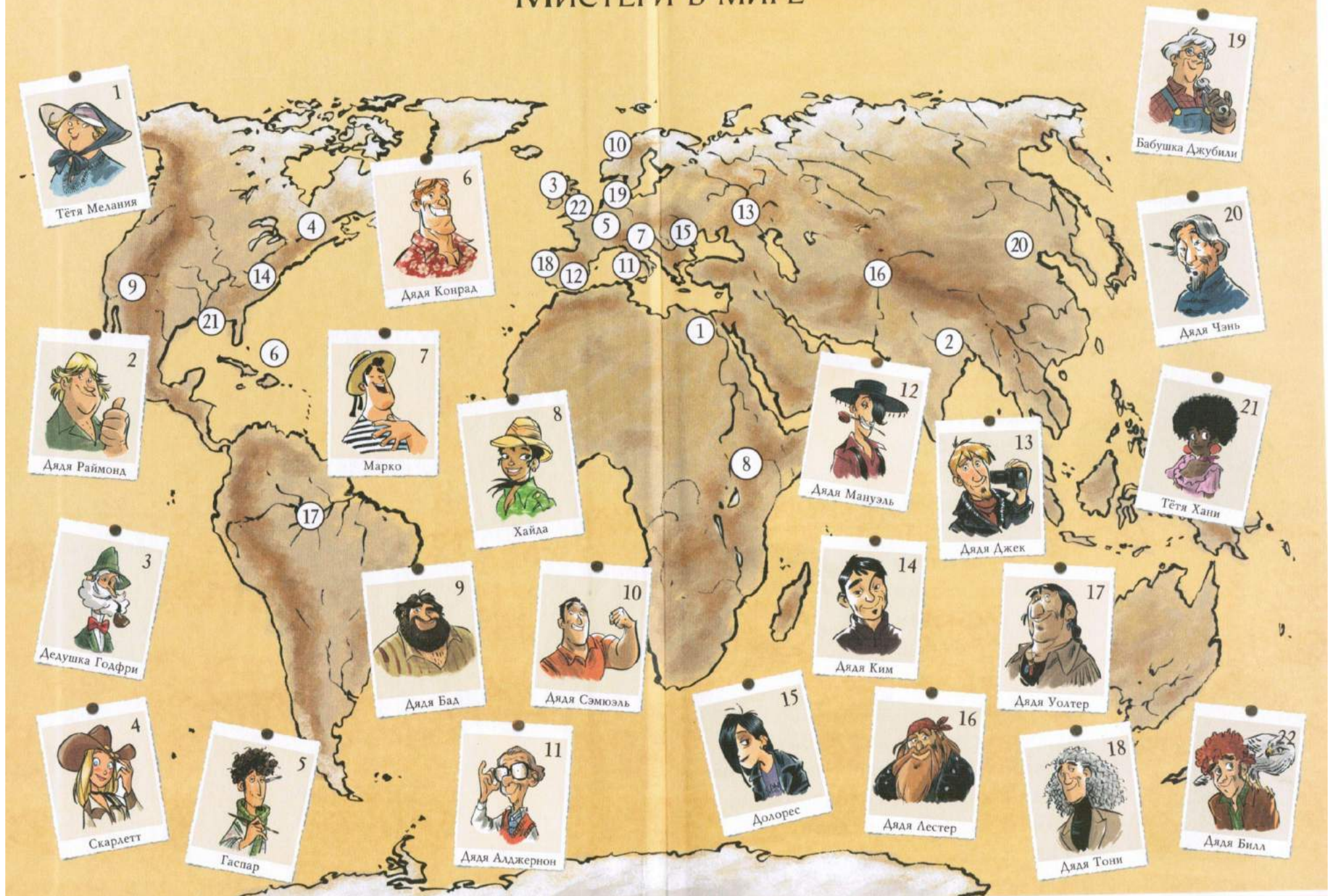
СЭР СТИВ СТИВЕНСОН

Агата Мистери

МИЛЛИОН
ЗА ПТИЦУ ДОДО



МИСТЕРИ В МИРЕ



МИССИЯ ДВАДЦАТЬ ВТОРАЯ

УЧАСТНИКИ:



Агата

Двенадцать лет, будущая писательница и автор детективных романов; обладает феноменальной памятью.

Ларри

Незадачливый студент престижной школы для детективов «Око Интернешнл».



Мистер Кент

Истинно британский дворецкий, в прошлом — профессиональный боксёр.



Ватсон

Коварный сибирский кот с обонянием собаки-ищейки.



Дядя Билл

Мужчина средних лет, с голубыми глазами и растрёпанной шевелюрой. Всегда в компании сокола Марло, который невозмутимо сидит на его плече.



Агата Мистери



МИССИЯ ДВАДЦАТЬ ВТОРАЯ

УЧАСТНИКИ:

Агата

Двадцать лет, будущая
супергероиня и актриса

Формально — студентка.

Ларри

Незадачливый студент
престижной школы
для детективов «Окс
Интернешнл».

Мистер Кект

Истинно британский
дворецкий, в прошлом —
профессиональный боксер.

Ватсон

Коварный сибирский
кот с обаянием
собаки-индейки.

Аяла Вилл

Мужчина средних лет, с голубыми
глазами и расстрелянной шеей.
Всегда в компании соколов Марло,
которые преимущественно сватают
на его дочь.

Пункт назначения:
Сэр Стив Стивенсон

АГАТА МИСТЕРИ

МИЛЛИОН ЗА ПТИЦУ ДОДО

Иллюстрации
Стефано Туркони



Санкт-Петербург

УДК 087.5
ББК 84(4Ита)-44
С 80

Перевод с итальянского *Екатерины Даровской*
Серийное оформление *Татьяны Павловой*
Иллюстрации *Стефано Туркони*

AGATHA MISTERY.
DOPPIO INGANNO A OXFORD
by Sir Steve Stevenson

All names, characters and related indicia contained in this book are
copyright and exclusive license of Atlantica S.p.A. in their original version.
Their translated and/or adapted versions are property
of Atlantica S.p.A. All rights reserved.

© 2015 Atlantica S.p.A., Italy

© 2017 for this book in Russian language —
Azbooka-Atticus Publishing Group LLC

From an original idea by Mario Pasqualotto

In collaboration with Luca Blengino

Illustrations by Stefano Turconi

Original edition published by DeAgostini Editore S.p.A.

Original title: **Agatha Mistery. Doppio Inganno a Oxford**

International Rights © Atlantica S.p.A., via Leopardi 8 — 20123

Milano — Italia — foreignrights@atlantica.it — www.atlantica.com

© Е. Даровская, перевод, 2017
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательская Группа
„Азбука-Аттикус“», 2017
Издательство АЗБУКА®

ISBN 978-5-389-13235-1

ПУНКТ НАЗНАЧЕНИЯ:
ОКСФОРД — АНГЛИЯ



Оксфорд

ЦЕЛЬ

Выяснить, кто похитил Седрика Куинси —
отпрыска богатой семьи и образцового студента
Оксфорда, за освобождение которого
потребовали сразу два выкупа!



Часы показывали девять. Четырнадцатилетний Ларри Мистери только что расправился с плотным завтраком, состоявшим из остатков пиццы и роллов, разогретых в микроволновой печи.

Покончив с едой, он взял стакан с газировкой и обвёл комнату зачарованным взглядом. На полу стояли ряды пакетов и коробок самых разных расцветок и размеров. Накануне вечером юноша только и делал, что отворял двери курьерам из служб доставки, которые приносили один подарок за другим. Позолоченная бумага поблёскивала в слабом свете, который просачивался сквозь жалюзи в домик на кровле Бейкер-Палас.



Юноша откинул со лба прядь чёрных волос и улыбнулся.

На мгновение ему даже почудилось, что на дворе Рождество, но он прекрасно знал, что сейчас начало июня. Со свинцового неба неустанно лил дождь, и капли гулко стучали по стенам и крышам многоэтажных домов центра Лондона.

— С чего же начать? — пробормотал Ларри, замирая от восторга.

Он наклонился к прямоугольному пакетику и взял его в руки.

— Это ещё что такое? — воскликнул юноша, сдёрнув обёртку.

В руках у него оказался красный футляр, в котором лежали тонкие, с волос толщиной, иглы. Это был подарок от тёти Офелии, дальней род-



ственницы, которая жила в Японии и была признанным экспертом в области иглоукалывания.

Чудаковатый нрав и необычный выбор профессии — вот две черты, которые были присущи каждому без исключения, кто носил фамилию Мистери. Ларри уже привык получать на праздники всякие замысловатые штуковины. Он взял открытку и прочёл:

Поздравляю с окончанием учебного года!

Не сомневаюсь, ты станешь рекламным гением. И всё же, если однажды ты решишь сменить профессию и выберешь иглоукалывание, просто позвони мне!

Офелия

Юноша отложил футляр, растроганно улыбаясь.

На самом деле он тоже выбрал для себя весьма заковыристую работу: в будущем Ларри планировал стать знаменитым детективом. Он учился в «Око Интернешнл», самой прославленной сыщицкой школе во всём Соединённом Королевстве. И поскольку в этой профессии умение хранить секреты имеет первостепенное значение, большинству дядей, тётей, братьев и сестёр (вплоть до



седьмого колена) хитрец сообщил, что получает образование в области маркетинга и рекламы.

— Учусь я, конечно, совсем другим премудростям, — хихикнул он, хватая второй пакет. — Но то, что годовые экзамены сданы, — сущая правда! Ух и пришлось же мне попотеть, чтобы со всем этим справиться!

Учебный год в «Око Интернешнл» только что закончился.

Два дня назад, проведя бессонную неделю за лихорадочным повторением материалов, Ларри вышел на видеоконференцию и сдал экзамен по практике расследования суровому преподавателю ЮМ60. Несмотря на пару ошибок в ответе по теории отпечатков пальцев, он сумел набрать нужное количество баллов для перехода к следующему циклу лекций.

— Ну всё, теперь не хочу слышать ни слова об экзаменах до сентября! — ликовал юный детектив, разрывая упаковку. — Впрочем, признаю, мои педагоги в «Око Интернешнл» на этот раз повели себя на удивление мило. Вчера вечером они даже прислали мне фальшивый аттестат об окончании учебного года в несуществующей школе маркетинга... Разумеется, это подделка, но, когда я вставляю его в рамку, он будет смот-



реться на стене очень даже внушительно! — размышлял он вслух.

Юноша вытащил из пакета огромную «розу пустыни» — любопытный минерал, присланный из Египта тётей Меланией, которая занималась разведением верблюдов.

— И куда, спрашивается, я его дену? — простонал он, озираясь. Домик был до отказа набит вещами: стопки комиксов, электронные устройства и старые коробки из-под китайской еды занимали всё свободное пространство.

— Ладно, позже разберусь, — заключил хозяин дома, высматривая ещё что-нибудь интересное.

Через несколько минут Ларри выяснил, что ему подарили модель пиратского галеона, губную гармонику, старинную астролябию и дуб-бонсай*. Старший брат Гаспар, художник, прислал из Парижа набор масляных красок.

* *Астролябия* — это такой прибор, с помощью которого измеряют высоту светил и определяют широту и долготу в астрономии. Вряд ли юный детектив займётся этим в ближайшее время. *Бонсай* — это японское искусство выращивания карликовых деревьев в горшках; сами такие деревья тоже называются бонсай. Непохоже, что Ларри будет тщательно, как предписывает вековая традиция, ухаживать за крошкой-дубом — у него ведь и без того забот полон рот.

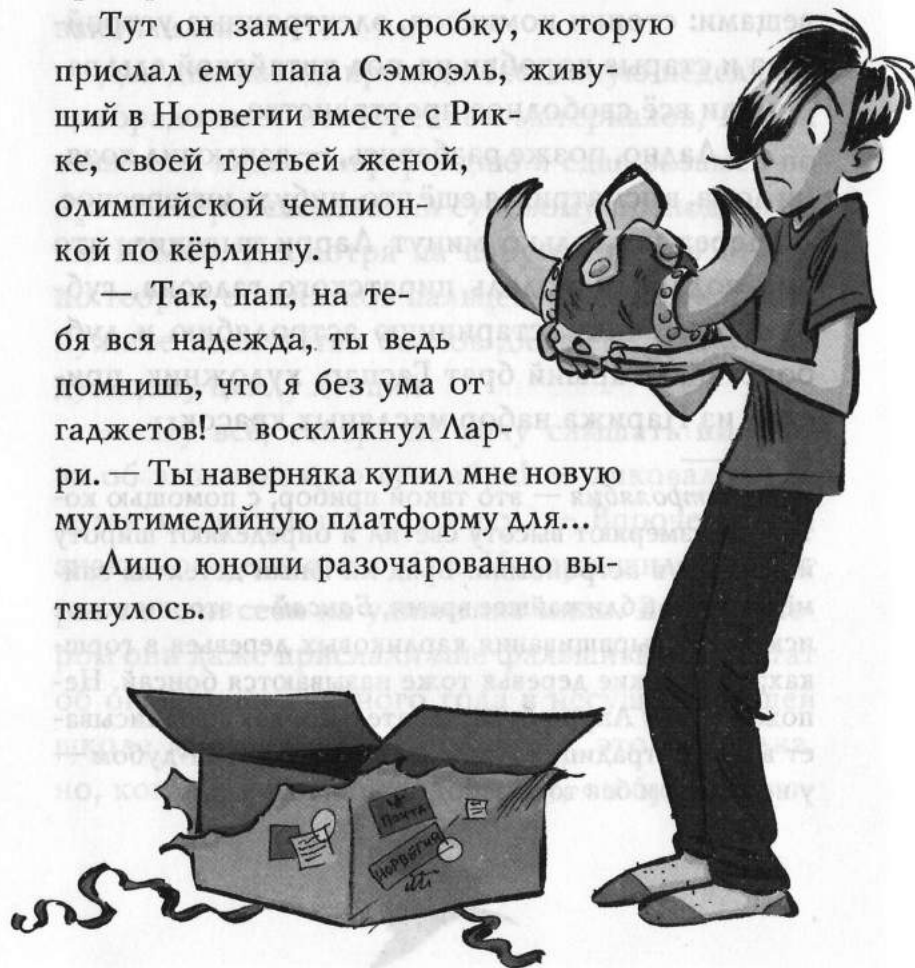


— И что мне делать со всем этим богатством? — проворчал именинник. — Такие подарки пришлось бы по душе Агате, но никак не мне! Им место в Мистери-Хаус или в каком-нибудь музее. Я бы скакал до потолка, если бы получил ручку-флешку или новую видеоигру! Неужели родственники вообще ничего не знают о моих пристрастиях?

Тут он заметил коробку, которую прислал ему папа Сэмюэль, живущий в Норвегии вместе с Рикке, своей третьей женой, олимпийской чемпионкой по кёрлингу.

— Так, пап, на тебя вся надежда, ты ведь помнишь, что я без ума от гаджетов! — воскликнул Ларри. — Ты наверняка купил мне новую мультимедийную платформу для...

Лицо юноши разочарованно вытянулось.



В коробке оказался шлем викинга с длинными заострёнными рогами. На открытке было написано:

Мощная штука, да? Антиквар, который продал мне этот шлем, утверждает, что он принадлежал самому Ролло, основателю Нормандской династии. Не знаю, правда ли это, но Рикке уверена, что такой подарок непременно скрасит твою жизнь!*

Папа

Ларри со вздохом отложил шлем и шагнул к самому громоздкому на вид подарку, прислонённому к стене. Он был от Сибиллы, его мамы, которая работала в Букингемском дворце.

— Зная маму, не сомневаюсь, что она прислала мне какую-нибудь картину девятнадцато-

* Если антиквар не соврал, этот шлем дороже всех гаджетов, которыми забита квартира Ларри. Начать хотя бы с того, что этому артефакту больше тысячи лет! Нормандия — это область на севере Франции; на рубеже девятого и десятого веков её завоевали викинги (в ту пору они активно захватывали земли в разных частях Европы). Основателем герцогства Нормандского стал викинг по имени Ролло, или Рольф, известный также под французским именем Роллон (860–932).

го века, трюмо или другую пыльную ерунду, — с кислым видом произнёс юноша.

Но стоило ему снять упаковку с подарка, как его глаза засверкали от счастья.

— Невероятно, — едва слышно вымолвил юный сыщик. — Плазменный монитор последнего поколения! Шестьдесят дюймов, изогнутая поверхность, «фулл эйч-ди» и звук «долби сурраунд»! Идеальный вариант для видеоигр и телесериалов!

Ларри стащил картонную упаковку с ультра-плоского монитора. Тысячи легчайших снежинок из пенопласта взмыли в воздух и припорошили всё вокруг.

— Великолепно, поразительно, распрекрасно! — срывающимся от волнения голосом прокричал юный детектив. — Сейчас же проверим его в действии! Спасибо, мамуля, в кои-то веки ты угадала и угодила, хи-хи!

В это мгновение в комнате раздалась резкая трель. Звук шёл из динамика «ИнтерОка», сверхтехнологичного аппарата, который выдали Ларри в школе для сыщиков.

— Э-э-э, просто меня кто-то поздравляет, наверное, — промямлил он, почесав в затылке.

Перевернув всё вверх дном, юноша наконец отыскал бесценное устройство в титановом корпусе, которое неведомым образом очутилось в носке под диваном. Сообщение было от ЮМ60.

— Сейчас-то ему что понадобилось? — фыркнул Ларри, разблокировав сенсорный экран. — У меня, вообще-то, законные каникулы!

АГЕНТ АМ14,

ВЫ ДУМАЛИ, ЧТО ЭКЗАМЕН ЗАВЕРШЁН? КАК БЫ НЕ ТАК! ВПЕРЕДИ ЕЩЁ ОДИН ТЕСТ. ВЫ ПОЛУЧИЛИ НАШ ПОДАРОК?

ВРЕМЕНИ ОСТАЁТСЯ НЕМНОГО. ВВЕДИТЕ СЕКРЕТНЫЕ КООРДИНАТЫ, ЧТОБЫ УЗНАТЬ СВОЁ НОВОЕ ЗАДАНИЕ!

— Тест? Подарок? Задание? — оторопело повторил Ларри, уставившись на дисплей. — Клянусь хвостом своей компьютерной мыши, что за чушь он тут несёт?!

Вместо ответа на экране появились красные цифры, показывающие обратный отсчёт: пятнадцать минут, четырнадцать минут и пятьдесят девять секунд...

— Так, стоп, это что ещё за дела? — возмутился Ларри, проводя пальцем по дисплею.

Он попытался активировать другие функции аппарата, но «ИнтерОко» был заблокирован. Четырнадцать минут и тридцать секунд, четырнадцать и двадцать девять...

У юноши всё внутри сжалось. Если бы его несравненная сестрёнка Агата была тут, она со своим чутьём мигом разобралась бы, что надо делать.

Он рухнул на диван и простонал:

— Мне конец! Даже если я позвоню ей и попрошу приехать немедленно, за четверть часа она всё равно не домчится сюда!

Аппарат в титановом корпусе выскользнул у него из дрожащих пальцев и приземлился на кучу безделушек, разбросанных по полу.

Часы продолжали неумолимо отсчитывать время.



1. ПОИСКИ ПОДАРКА

По ветровому стеклу лимузина стучали крупные капли дождя. Дорожное движение в центре Лондона, как всегда, было безумным. Удобно устроившись на заднем сиденье автомобиля, двенадцатилетняя Агата Мистери разглядывала подарок, только что купленный ею для двоюродного брата, — предмет с элегантными очертаниями, похожий на чёрную тарелку с маленькими колёсиками.

— Робот-пылесос, — довольная собой, вслух произнесла девочка. — Снабжён датчиками препятствий, работает в автономном режиме. Иде-

альный вариант для человека, который терпеть не может наводить порядок, — фыркнула она, подумав о том кавардаке, что вечно царил в жилище Ларри.

— Не сомневаюсь, мистер Ларри высоко оценит этот подарок, — кивнул мистер Кент, поднимая глаза на зеркало заднего вида. Безупречный в своей водительской униформе, грузный дворецкий включил указатель поворота и свернул в сторону Бейкер-Палас, который величественно возвышался на фоне других небоскрёбов.

— Даже наш Ватсон, по-моему, заинтересовался, — улыбнулась Агата, возвращая покупку в коробку. Сибирский кот приблизился к пылесосу и принялся сосредоточенно его обнюхивать.

— Наверное, он принял аппарат за игрушку, — заметил мистер Кент, погладив гранитный подбородок.

Агата достала красную ленточку и украсила коробку изящным бантом.

— Я так рада, что Ларри перевели на следующий курс, — весело сказала она. — Представляю, скольких усилий ему стоило сдать эти сложные экзамены по маркетингу!

Девочка и дворецкий заговорщицки переглянулись. Они-то были лучше других осведомле-

ны, что на самом деле Ларри учится на детектива в «Око Интернешнл». Да и как они могли не знать этого, ведь именно они неизменно сопровождали юного сыщика во всех его опасных командировках от Африки до Северного полюса, от Китая до США... И каждый раз раскрыть дело юноше удавалось исключительно благодаря уникальным сыщическим способностям и чутьём Агаты.

— Теперь ваш брат сможет некоторое время наслаждаться отдыхом, — подхватил мистер Кент, паркуя лимузин неподалёку от входа в Бейкер-Палас.



— Ага, по крайней мере до тех пор, пока его вновь куда-нибудь не отправят, — задумчивым тоном отозвалась девочка.

Дворецкий вышел из автомобиля, раскрыл зонтик и распахнул заднюю дверцу.

— Вы полагаете, его вскоре ждёт ещё одно задание? — полубопытствовал он.

— Это всего лишь предчувствие, — объяснила Агата, направляясь к дверям с Ватсоном на руках. — Что-то уже давно преподаватели не поручали нашему Ларри новых исследований. Думаю, они вот-вот дадут о себе знать. Так что лучше и нам не расслабляться, дорогой мистер Кент.

Подойдя к дверям, экс-боксёр позвонил в домофон.

— Это курьер из «Око Интернешнл»? — раздался в динамике дрожащий голос Ларри. — Вы принесли мне пакет? Скажите, что да!

Агата и дворецкий растерянно посмотрели друг на друга.

— Это мисс Агата приехала поздравить вас, — кашлянув, ответил мистер Кент.

— А, так это вы! — воскликнул юноша, чуть не плача. — Скорее сюда, вы должны мне помочь, иначе на этот раз мне точно крышка!

Двери со щелчком распахнулись, и девочка с дворецким и котом бросились к лифту.

Спустя минуту они уже стояли на пороге домика Ларри. Внутри жилище напоминало поле битвы. Пола было не видно под ковром пенопластовых шариков, из-под которых выглядывали поздравительные открытки, пакетики, коробки, а также предметы экзотического вида. Ватсон не справился с искушением и бросился в груды пакетов и бумаги, чтобы поиграть с ленточками.

— Ларри, ты тут? — позвала Агата.

Юноша высунулся из-за горы коробок. Он выглядел донельзя взволнованным, а на голове его красовался шлем викинга.

— Обратный отсчёт! — протараторил он, размахивая «ИнтерОко». — Осталось всего семь минут! Если я не найду секретное сообщение, это провал, понимаете?!

Мистер Кент приподнял брови.

— Ты не хочешь отдышаться и объяснить нам всё с самого начала? — предложила Агата.

— Я ищу посылку, которую мне принесли из школы, — сбивчиво произнёс юноша. — Там данные, которые я должен впечатать на «ИнтерОко» до окончания обратного отсчёта... Но что это за коробка и где она? И как назло,

у меня тут такой бардак, что ничего вообще не отыскать!

— Возможно, речь идёт о некоем необычном подарке, — предположил дворецкий. — Вы не получили ничего неожиданного?

— Вы гений, мистер Кент! — просиял Ларри. — Телевизор! Мама никогда бы мне такого не подарила! Точно, это ЮМ60 прислал, больше некому. Надо его разобрать и посмотреть, что там спрятано внутри!

Ларри нырнул под стул и вскоре вылез обратно, сжимая в руке отвёртку. Затем он принялся лихорадочно суетиться вокруг плоского монитора.

— О-о-ой, да тут десяток винтиков, помогите мне! — взмолился он.

Не теряя хладнокровия, Агата подошла к креслу, на котором лежала позолоченная рамка. Девочка подняла её и внимательно рассмотрела.

— Я ошибаюсь или сегодня утром ты говорил мне по телефону, что «Око Интернешнл» прислало тебе фальшивый аттестат? — поинтересовалась она.

Ларри потрясённо вытаращился на неё. Легендарные «ящики памяти», в которых Агата

хранила даже самые малозначительные воспоминания, снова сработали как нельзя лучше! В будущем девочка собиралась стать писательницей детективного жанра, но благодаря своим дедуктивным способностям она уже сейчас была первоклассной сыщицей.

— Ой, и правда! — подпрыгнул юный детектив. — Аттестат! И как я сразу не подумал?!

Он стрелой подлетел к сестре, разом забыв о телевизоре. Тот опасно закачался и полетел на пол. К счастью, мистер Кент предотвратил катастрофу и вернул монитор на стол.

Тем временем Ларри торопливо извлёк лист из рамки и развернул его.



— Э-э-э... Но тут внутри ничего не написано! — воскликнул он в отчаянии. — А осталось всего четыре минуты!

Агата приблизила аттестат к лицу и принялась, чуть поморщив изящный вздёрнутый носик.

— Пахнет очень странно, — заметила она. — Вероятно, сообщение написано симпатическими чернилами.

— Теми, которые проявляются вблизи источника тепла? — уточнил её двоюродный брат.

Опрометью кинувшись на поиски, он споткнулся о модель галеона и принялся рыться в шкафу, откуда вскоре вытащил свечу и зажигалку.

— Ну вот, — прошептал он, поднеся пламя к листку. — Что-то есть...

В сообщении было написано следующее:

ВВЕДИТЕ КООРДИНАТЫ

51° 45' 07" С. Ш.

1° 15' 27" З. Д.

Юноша с криком бросил фальшивый аттестат и подхватил со стола «ИнтерОко».

— Любопытно, — покивала Агата, стоя рядом с ним. — Речь идёт о месте неподалёку от Лондона.

До окончания срока оставалось двенадцать секунд. Трясущимися пальцами Ларри впечатал цифры на экран устройства, и оно пронзительно затрезвонило.

Юный детектив рухнул на грудь пенопластовых шариков, издав протяжный вздох облегчения. Девочка взглянула на экран, надпись на котором сменилась.

— Судя по всему, намечается новая командировка, — радостно провозгласила Агата.

Затем продемонстрировала брату сообщение:

ПОЗДРАВЛЯЮ, ЛМ14,

ВОТ ТЕПЕРЬ ВЫ СДАЛИ ЭКЗАМЕН.

НОВОЕ ЗАДАНИЕ: РАССЛЕДОВАТЬ ДЕЛО О ПОХИЩЕНИИ.

СУПРУГИ КУИНСИ ОЖИДАЮТ ВАС В ОКСФОРДЕ В 14:00, В КАФЕ «У ЛЬВА». НЕ ОПАЗДЫВАЙТЕ НА ВСТРЕЧУ!

— Похищение? — вздрогнул юноша. — И никаких вложенных файлов, никаких пояснений... Это вообще что за история?

— Узнаем непосредственно на месте, — пожала плечами Агата. — От Лондона до Оксфорда всего полтора часа езды. Мы ещё успеваем за-

скачить в Мистери-Хаус, чтобы собрать вещи... И разумеется, созвониться с дядей Биллом, который живёт в тех краях.

— На этот раз никаких дальних странствий, — с облегчением вздохнул мистер Кент. Затем добавил, повернувшись к Ларри: — Раз у нас ещё есть время, я подумал, не потребуется ли вам помощь... э-э-эм... чтобы привести комнату в порядок.

— Кстати, — оживилась Агата, протягивая брату коробку. — Ты ведь так и не открыл мой подарок!

— Робот-пылесос? — удивился он. Затем, покраснев, обвёл комнату сконфуженным взглядом. — Хм, а пожалуй, для уборки пола в этом доме он идеально подойдёт, — признал юный детектив.

Мистер Кент молча приступил к работе, взяв в руки единственную швабру, которую ему удалось отыскать.



Не прошло и часа, а лимузин уже покинул пределы залитых дождём лондонских пригородов, вырулил на трассу М40 и взял курс на северо-запад. Дождь постепенно прекратился, облака расступились, и из-за них показались клочки чистого голубого неба.

Агата увлечённо играла с Ватсоном, и у неё было превосходное настроение. Посмотрев в окно, она радостно воскликнула:

— Видишь, братик, как здорово получилось? Мы отмечаем твой день рождения поездкой в Оксфордшир!*

* За Ларри нельзя не порадоваться: отметить день рождения в одном из самых живописных графств Анг-

— Ну, это не совсем увеселительная прогулка. Не забывай, что нас направили туда расследовать похищение, — угрюмо пробурчал Ларри. — С чего вообще такой восторг?

— Я уже давно собиралась побывать в городе дремлющих шпилей, — улыбнулась она.

— В городе чего? — переспросил её брат.

— Это поэтическое название Оксфорда*, — объяснила будущая писательница. — Через несколько лет я хочу поступить в здешний университет!

— Ты что, уже подумываешь об университете?

— Мистер и миссис Мистери тоже учились в Оксфорде, — вставил мистер Кент, не отводя взгляда от дороги. — Более того, именно там в годы учёбы они и познакомились.

лии — что может быть лучше! Оксфордшир — это настоящая сельская Англия с пастбищами и уютными деревушками, где домики крыты соломой. А в самой середине графства расположился средневековый Оксфорд со своим старинным университетом, библиотекой, музеями и множеством церковных шпилей.

* Городом дремлющих шпилей окрестил Оксфорд викторианский поэт Мэтью Арнольд (1822–1888), который сам учился в Оксфордском университете.

— Я хочу пойти по стопам родителей, — торжественным тоном провозгласила Агата. — Но я выберу не естественные науки, а гуманитарные*.

Папа и мама девочки были учёными, снискавшими мировую славу, и разъезжали по всему свету, проводя научные изыскания. Вот и сейчас они находились на острове Санторини в Средиземном море и занимались подводными исследованиями вулкана, извержение которого разрушило небольшой атолл.

— Оксфордский университет — один из старейших в мире, — продолжила Агата. — Первые упоминания о том, что там проводилось обучение, датируются началом одиннадцатого века! Сегодня в составе университета — тридцать восемь колледжей**, где учатся студенты всех на-

* Агате, конечно, прямая дорога в Оксфорд — ведь она будущая писательница. Среди выпускников и преподавателей этого престижного университета целая плеяда великих писателей — Джонатан Свифт, Оскар Уайльд, Льюис Кэрролл, Клайв Льюис и Джон Рональд Руэл Толкин. Да и вообще Оксфорд десятками выпускал нобелевских лауреатов, премьер-министров, выдающихся мыслителей, политиков и учёных. Уж в какую-нибудь категорию великих выпускников Агата точно попадёт.

** Если вы в Оксфорде сядете в такси и попросите отвезти вас к университету, водитель вас не поймёт

циональностей. Не говоря уже о других потрясающих учреждениях, таких как Бодлианская библиотека*, в которой хранится копия каждой книги, напечатанной в Англии, или Музей есте-

и переспросит: «Так какой вам нужен колледж?» Колледжи — это главная изюминка Оксфордского университета. Каждый из них похож на маленький университет, где преподают самые разные предметы. Здесь в почёте индивидуальный подход, у каждого студента есть личный наставник, который опекает его всё время учебы. В колледжах не только учатся, но и живут (при каждом колледже имеется общежитие) и занимаются спортом (у англичан без этого никак!). У всех колледжей своя история, свои клубы и общества и свои знаменитые выпускники. Обычно выпускник Оксфорда скажет о себе не «я закончил Оксфордский университет», а «я закончил такой-то колледж». Звание самого старого колледжа оспаривают Университетский колледж, Баллиол и Мёртон, основанные в тринадцатом веке.

* *Бодлианская библиотека* названа в честь сэра Томаса Бодли, дипломата времён королевы Елизаветы I и собирателя старинных манускриптов. Основателем библиотеки сэр Томас не был: книжное собрание при университете появилось задолго до него, ещё в четырнадцатом веке. Однако впоследствии библиотека пришла в упадок, и лишь в 1602 году усилиями Бодли она открылась заново. Бодлианская библиотека считается первым публичным книжным собранием в Европе (правда, на первенство претендует ещё и Ватиканская библиотека).

ственной истории, один из лучших в Соединённом Королевстве!

— Короче, мечта всех зубрилок, — хмыкнул Ларри. — А я только понадеялся, что хоть недолгое время не услышу ни слова об учёбе...

Тем временем лимузин проезжал по чарующим равнинам Оксфордшира. Луга и перелески переливались всевозможными оттенками зелёного. Тут и там виднелись живописные деревеньки.

Сверившись с дорожной картой, Агата объявила:

— Ферма дяди Билла находится вблизи магистралей А-сорок, рядом с Хедингтоном. Мы уже почти приехали.

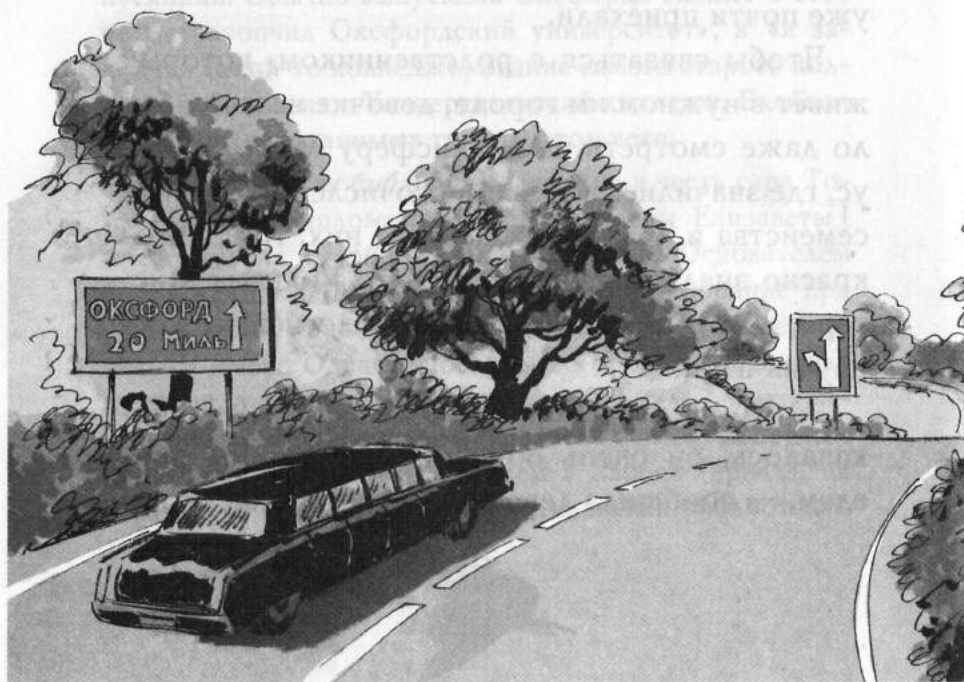
Чтобы связаться с родственником, который живёт в нужном им городе, девочке незачем было даже смотреть на планисферу Мистери-Хаус, где значились адреса многочисленных членов семейства и краткие сведения о них. Агата прекрасно знала сорокадвухлетнего Уильяма Мистери, который занимался орнитологией, то есть изучал птиц.

— Когда мы говорили по телефону, мне показалось, он очень обрадовался, что мы приедем, — сообщила девочка. — Он пригласил нас

на обед. Встреча в Оксфорде назначена на два часа, так что мы успеем поболтать.

Съехав с автостреды, лимузин оказался на просёлочной дороге, которая вела к имению дяди Билла. Дом в викторианском стиле, понемногу приходящий в упадок, по-прежнему оставался очаровательным; рядом с ним располагалась странная постройка наподобие хижины. Оба здания были окружены роскошными английскими лужайками.

Дядя работал в саду. Завидев, как сыщики выходят из автомобиля, он тотчас отряхнул свой джинсовый комбинезон и зашагал к ним.



Билл Мистери был невысокий и сухощавый, с растрёпанной шевелюрой и ярко-синими глазами.

— Агата, рад снова видеть тебя! — весело воскликнул дядя. — Клянусь хвостом мальтийского сокола, ты так выросла! А у тебя, Ларри, как дела? Я слышал, что ты успешно сдал экзамены, поздравляю!

Когда Билл протянул руку мистеру Кенту, Ларри заметил, что правое предплечье дяди плотно обернуто странной кожаной повязкой.

— Вы поранились? — сочувственно поинтересовался юноша.



— Это ты про нарукавник? — улыбнулся Билл в ответ. — Смотри, сейчас покажу, для чего он мне нужен, хе-хе!

Дядя сделал шаг назад и вытянул руку.

Неожиданно всех собеседников накрыла тень. Ларри испуганно зажмурился. Послышалось шипение и шорох крыльев. Когда Ларри снова открыл глаза, то увидел, что на руке у дяди сидит крупная хищная птица.



— Позвольте представить вам моего друга Марло*, — сказал дядя Билл. — Молодой экземпляр сокола обыкновенного, или сапсана. Настоящий красавец, верно?

Примостившись на худой руке хозяина, сокол выглядел ещё более внушительно. У него было серо-стальное оперение и острый клюв. Птица уставилась на новых знакомцев пронзительными жёлтыми глазами.

— А он точно не опасен? — спросил Ларри, вытягивая руку. В ответ Марло испустил грозный крик.

— Э-э-э, похоже, я ему не понравился, — промямлил юноша, отдёргивая пальцы.

— Это тебе только так кажется, — хихикнул дядя Билл. — Видишь? Агата ему сразу пришлась по душе.

Девочка провела пальцами по голове птицы, которая с довольным видом прикрыла глаза. Даже Ватсон, справившись с недоверием, осторожным шагом приблизился к Марло.

* Билл Мистери назвал своего любимца в честь великого английского поэта и драматурга Кристофера Марло (1564–1593), самого известного поэта — современника Шекспира, довольно сильно на него повлиявшего.

— Я и не знала, что вы так увлекаетесь приручением соколов, — заметила Агата.

— Ещё как увлекаюсь, — ответил дядя, направляясь к хижине. — Это занятие вновь стало модным в Соединённом Королевстве. Одомашнивание ночных птиц тоже, кстати.

Билл открыл раздвижную дверь постройки. Десятки светящихся глаз устремились на новых посетителей. Ларри не сумел сдержать вопль изумления.

— И в самом деле впечатляет, — покивал мистер Кент.

В помещении было фантастическое множество птиц, рассеявшихся по своим насестам: пустельги, коршуны, сарычи, а ещё филины, совы, неясыти...

— Это всё пациенты моей ветеринарной клиники, — объяснил дядя Билл. — Я лечу диких хищных птиц и возвращаю их в естественную среду обитания.

Агата с восхищением озиралась по сторонам.

— К сожалению, это не всегда возможно, — продолжал дядя. — Вот как в случае с Марло. Я нашёл его, когда он был ещё маленьким птенчиком, и со временем он так привязался ко мне,



что стал принимать меня за свою маму! С той поры мы с ним неразлучны.

— Не могу понять, что вы нашли в этом пернатом, — хихикнул Ларри.

— Ты даже не представляешь, какой он умища и сколько всего умеет! Мы с ним участвуем в выставках, средневековых реконструкциях и... конкурсах красоты, естественно!

Словно поняв, о чём говорит хозяин, Марло распушил перья и издал довольный клёкот. Дядя Билл порывлся в карманах комбинезона и вытащил фрикадельку, которую сокол тотчас проглотил.

— Кстати, о еде, — подмигнул Билл. — Не желаете ли пообедать? Заодно расскажете, что привело вас сюда.

Спустя полчаса Агата и остальные сидели на веранде перед подносом с бутербродами.

— Похищение, — задумчиво пробормотал дядя Билл. — Серьёзное дело!

— Мы в «Око Интернешнл» привыкли противостоять самым отъявленным негодяям мира, — важно поведал Ларри, надкусывая бутерброд. — Но ваша помощь тоже может оказаться ценной!



— Я именно тот Мистери, который вам нужен, — провозгласил сокольник. — Я знаю Оксфорд и его окрестности как свои пять пальцев. Можете рассчитывать на меня... и на Марло, разумеется!

— Ч-что-о? — поперхнулся юноша. — Только не говорите мне, что вы собираетесь таскать с собой эту вредную птицу!

Сапсан, сидевший на перилах веранды, легонько коснулся клювом затылка Ларри.

— А-а-ой! — простонал тот, резко разворачиваясь. — Эй, вы видели? Этот тип меня нарочно клюнул!

Марло издал звук, похожий на лукавый смех.

Сокольник поднялся из-за стола и взглянул на автомобиль, припаркованный на поляне.

— Конечно, он отправится с нами, а как иначе, — довольным голосом произнёс дядя. — Причём места в машине он не займёт... Марло полетит следом за нами! Сокол-сапсан — самая быстрая птица в мире, в пикировании он развивает скорость до трёхсот километров в час. Кроме того, у него фантастически острое зрение и чувство ориентации в пространстве!

Слова дяди Билла подтвердились. Едва лимузин припарковался на Коули-роуд*, как сокол спустился прямо на плечо хозяина, счастливо пискнув.

— Встреча в кафе «У льва», верно? — уточнил дядя, ступая на тротуар. — Я знаю это место, следуйте за мной!

— И в самом деле любопытно, — пробормотала Агата. — Похоже, никто не удивляется, что вы идёте с соколом на плече.

— Да меня же тут все знают, — объяснил Билл. — Народ уже привык видеть меня в сопровождении Марло.

На Коули-роуд изящные особняки с идеально ухоженными садами чередовались с оживлёнными барами и кафе. По улице шло много молодёжи, и, когда детективы прибыли к месту встречи, Агата с лёгкостью вычислила супругов Куинси.

— Думаю, это они, — прошептала девочка, указывая на пару, сидящую за уличным столиком кафе «У льва».

* Уж если вы оказались в Оксфорде, добро пожаловать на Коули-роуд! Это одна из главных улиц города, которая связывает центр с промышленным пригородом Коули. Здесь и покупки, и развлечения, и даже ежегодный летний карнавал.

Ларри озадаченно уставился на неё:

— Почему ты так решила, сестрёнка?

— Они тут единственные, кто не похож на студентов, — ответила она. — Просто, разве нет?

Юноша нерешительно приблизился к паре и заговорил:

— Э-э-э... Мистер и миссис Куинси?

— А ты кто такой? — буркнул мужчина, поднимая голову от чашки с чаем.

— Агент ЛМ14, «Око Интернешнл», — горделиво представился Ларри. — Я и мои ассистенты полностью в вашем распоряжении.

— А ты не слишком молод для детектива? — с подозрением осведомилась дама. На ней было экстравагантное жёлтое платье в горошек и брошенная шляпка.

— Положитесь на нас, — твёрдым тоном вмешалась Агата. — И для начала предлагаю вам предельно точно объяснить, почему вы к нам обратились!



— Итан Куинси, — представился мужчина, энергично пожимая руку Ларри. — Предприниматель из Ливерпуля, занимаюсь производством стали. А это моя супруга Маргарет.

Агата тоже приблизилась и вежливо пожала руки новым знакомым. Затем повернулась в сторону человека, который наблюдал за ними из зала кафе, прикрываясь газетой.

— Вы, случайно, не знаете вон того господина, который смотрит на нас? — делано безразличным тоном поинтересовалась она.

— Какой у вас цепкий взгляд! — хмыкнул Итан, пригладивая усы. — Это Руди, наш се-

мейный бухгалтер. Управляет теми скромными благами, которыми я владею.

— Он единственный, кто в курсе этой ужасной истории, — прошептала Маргарет, открывая свою сумочку в цветочек. — Не тревожьтесь, ему можно доверять.

Она вынула из сумки фотографию и продемонстрировала её Ларри.



На снимке был изображён молодой человек лет двадцати с небольшим, загорелый и улыбающийся.

— Это Седрик, наш единственный и обожаемый сын, ему двадцать три года, и он образцовый студент Оксфорда, — с гордостью сообщил Итан. — Судя по всему, два дня назад Седрика похитили прямо из его комнаты в общежитии колледжа Магдалины.

— Несчастный мой малыш, — простонала Маргарет. — Представляю, как он напуган... Прошу вас, вызволите его!

— И найдите преступника, который его похитил, — процедил Итан. — Этот негодяй дорого заплатит за то, что посмел покушаться на свободу одного из Куинси!

— А похититель как-нибудь дал о себе знать? — осведомился Ларри.

— В том-то и загвоздка, — нервно ответил мистер Куинси. — В этой истории очень много странностей. Вы только подумайте, мы получили не одно, а целых два требования о выкупе!

Ларри вытаращил глаза:

— Как так? Хотите сказать, что у одного пленника... сразу два похитителя, никак не связанных между собой?

— Предлагаю не перескакивать с темы на тему, а излагать всё по порядку, — вмешалась Агата, присаживаясь за столик.

— Всё началось вчера утром, — помолчав, приступила к рассказу Маргарет. — Когда нам позвонил Дэвид Фостер, сосед Седрика по комнате.

— Это сущий бездельник! — поморщился Итан. — Худшая компания для моего сына!

— Он волновался, потому что Седрик не подавал весточки уже целые сутки, — продолжала его жена. — В последний раз Дэвид видел Седрика накануне вечером в их комнате. Но вскоре Дэвид ушёл на вечеринку.

— Лентяй, каких мало, — не унимался её муж. — Думает только о развлечениях! Не то что наш Седрик, парень серьёзный и прилежный в учёбе: он решил остаться в комнате и позаниматься своей дипломной работой по геологии, которую будет защищать в конце июня...

— В общем, — перебила его Маргарет, — Дэвид вернулся поздно ночью и обнаружил, что комната пуста, а окно нараспашку. Сперва он не придавал этому значения и лёг спать. Но на следующий день Седрик так и не появился. Его не видели ни на лекциях, ни в библиотеке, ни в университетском кафе. Потому-то Дэвид и позвонил нам, чтобы узнать, нет ли у нас от него новостей.

— И вы, конечно же, тотчас всполошились, — предположила Агата.



Итан вздохнул и признался:

— По правде говоря, не тотчас же. — Он взглянул на жену, ища подтверждения своих слов. — Мы решили, что Седрик взял день отдыха, к примеру, уехал куда-нибудь недалеко на романтическое свидание с девушкой, с которой познакомился в колледже... — Он сокрушённо помолчал. — Разумеется, телефон сына был выключен, но поначалу мы не придали этому большого значения.

Маргарет Куинси вернула фотографию в сумку.

— Всё изменилось вчера вечером, часов в десять, когда раздался звонок первого похитителя, — сказала она. — Искажённый глухой голос, категоричный тон... Человек предупредил: если мы хотим снова увидеть Седрика, то должны заплатить миллион фунтов стерлингов.

— Дальше этот негодяй объяснил нам, как передать выкуп, — процедил её муж. — Мы должны оставить сумку с деньгами, разменянными мелкими купюрами, точно посреди зелёного лабиринта в парке Бленхеймского дворца!*

* Преступник, похоже, не лишён чувства прекрасного, раз он назначает передачу выкупа в одном из самых красивых парков Британии. Бленхеймский дворец, построенный в начале восемнадцатого века, стал



— Я знаю Бленхейм, — вмешался дядя Билл. — Это историческое здание располагается в Вудстоке, в двадцати минутах езды отсюда, — добавил он.

— Он дал нам время до двух часов завтрашнего дня, чтобы собрать сумму, — срывающимся голосом произнесла миссис Куинси. — А напоследок пригрозил: если не заплатим, то Седрика мы никогда больше не увидим!

Агата налила себе чашку чая.

— Но история на этом не заканчивается, верно? — спокойным тоном осведомилась она.

Итан угрюмо кивнул.

— После этого звонка мы совершенно растерялись, — поведал он. — Что делать — выполнить условия вымогателя или всё-таки обратиться в полицию? Затем, ближе к полуночи, телефон зазвонил опять.

подарком английской королевы Анны своему талантливому военачальнику, герцогу Мальборо. Дворец называли в честь города Бленгейма, где Джон Черчилль Мальборо в 1704 году одержал блистательную победу над баварскими и французскими войсками. В Бленхеймском дворце в 1874 году родился самый известный представитель рода Мальборо, величайший британский политик — Уинстон Черчилль.



— К счастью, на этот раз Итану хватило хладнокровия записать звонок, — с гордостью сказала его жена. — Вот, можете послушать...

Мистер Куинси достал мобильный телефон, поводил пальцами по сенсорному экрану и протянул Ларри с Агатой наушники, соединённые с аппаратом.

— Так будет надёжнее, — объяснил он. — Чтобы никто не подслушал.

Несколько секунд на заднем фоне слышались шорохи, а затем раздался тонкий голос, искажённый каким-то электронным устройством:

— Итан и Маргарет Куинси... Думаю, вы уже знаете, что вашего сына похитили. У вас есть только один способ вновь увидеть его целым и невредимым: передать мне миллион фунтов наличными, обязательно мелкими купюрами. Положите деньги в полиэтиленовый пакет и оставьте его в лесу Уайтам, неподалёку от Оксфорда. Пакет повесьте на самую нижнюю ветку дуба, который стоит на берегу озера посреди леса. Сделайте это послезавтра, ровно в два часа дня. Если попытаетесь схитрить или вызвать полицию, то готовьтесь к худшему!

Маргарет не выдержала и разрыдалась.

— Прошу вас, сделайте что-нибудь, — взмолилась она. — Верните нам нашего сына!

Итан Куинси помрачнел и объяснил:

— После второго звонка мы решили посоветоваться с Руди, он-то и предложил нам обратиться в частное сыскное агентство. Вы куда надёжнее, чем оксфордская полиция... И к тому же более... сдержанные. Семьям вроде нашей лишняя шумиха ни к чему.

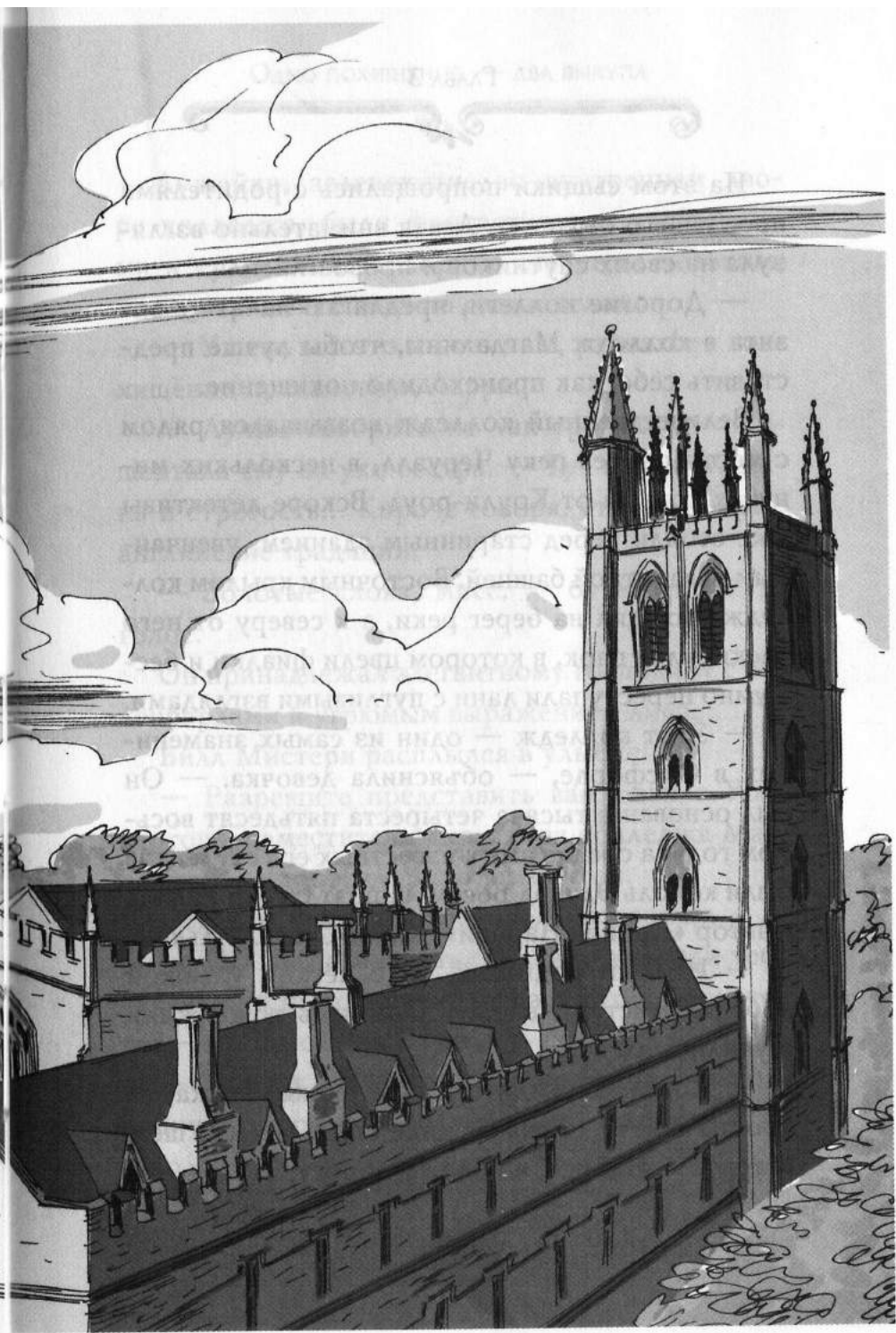
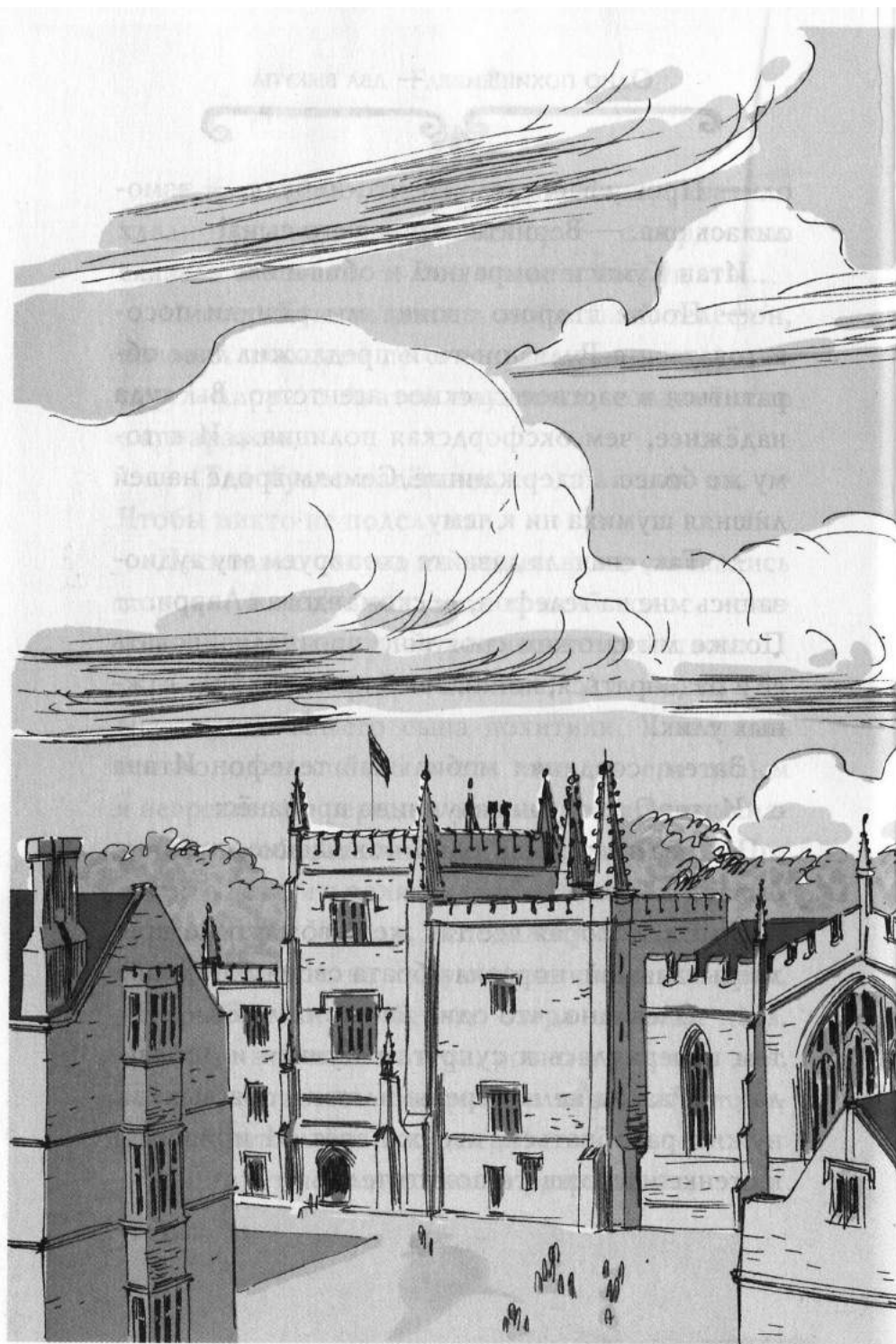
— Так, сначала давайте скопируем эту аудио-запись мне на телефон, — скомандовал Ларри. — Позже мы сможем спокойно проанализировать её и разобраться, нет ли в ней каких-нибудь важных улик.

Затем, соединяя мобильный телефон Итана с «ИнтерОком», он задумчиво произнёс:

— Два выкупа за одно похищение, ну и ну, бывает же такое!

Агата, которая всё так же невозмутимо прихлёбывала чай, поразила брата своей догадкой:

— Очевидно, что один из двоих лжёт. — Затем повернулась к супругам Куинси и добавила: — Раз вы не намерены платить оба выкупа, нужно разобраться, кто же врёт. И припереть к стенке настоящего похитителя!



На этом сыщики попрощались с родителями пропавшего студента. Агата внимательно взглянула на своих спутников и провозгласила:

— Дорогие коллеги, предлагаю начать с визита в колледж Магдалины, чтобы лучше представить себе, как происходило похищение.

Величественный колледж возвышался рядом с мостом через реку Черуэлл, в нескольких минутах ходьбы от Коули-роуд. Вскоре детективы уже стояли перед старинным зданием, увенчанным квадратной башней. Восточным крылом колледж выходил на берег реки, а к северу от него раскинулся парк, в котором цвели фиалки и бесшумно переступали лани с пугливыми взглядами.

— Этот колледж — один из самых знаменитых в Оксфорде, — объяснила девочка. — Он был основан в тысяча четыреста пятьдесят восьмом году, а среди самых известных его студентов были король Эдуард Восьмой, поэт Оскар Уайльд и автор «Хроник Нарнии», Клайв Стейплз Льюис.

— И ваши родители, — с лёгкой улыбкой добавил мистер Кент. — Они ведь тоже жили и учились здесь.

— Когда вы увидите убранство колледжа, то просто ахнете, — сказал дядя Билл, почесав шею Марло. — Идёмте, я покажу дорогу.

Лужайки, зеленеющие во внутреннем дворе колледжа, были фантастически ухоженными и красивыми. Чопорные студенты мелькали между арками, спеша по своим делам.

— Ух ты, вот это я понимаю, размах! — восхищённо присвистнул Ларри.

— Лучше говорить не так громко, — прошептала ему на ухо сестра. — Тут правят тишина и строгость... Короче говоря, старые добрые английские традиции.

— Золотые слова, мисс, — буркнул чей-то голос.

Он принадлежал элегантному господину с бакенбардами и угрюмым выражением лица.

Билл Мистери расплылся в улыбке.

— Разрешите представить вам Бэзила Уолвертона, заместителя директора колледжа Магдалины, — добродушно произнёс он.

Ответом Биллу был недовольный взгляд.

— Скажи на милость, Уильям, неужели тебе так нужно было тащить сюда этого... пернатого? — пробрюзжал Бэзил.

— Вот и я задаю себе тот же вопрос, — поддакнул Ларри, неодобрительно посмотрев на Марло.

— Но мало тебе было птицы, ты ещё и кота с собой прихватил! Слушайте, что за бродячий цирк вы тут устраиваете?!

— Я всего лишь хотел познакомить тебя с моими дорогими племянниками, — примирительно сказал Билл. — Агате и Ларри необходимо задать тебе несколько вопросов об исчезновении Седрика Куинси. Думаю, его родители уже сообщили тебе обо всём.

— Если верить его соседу по комнате, Седрика похитили, — вступила в беседу Агата.

— Ерунда, — отмахнулся Уолвертон. — Дэвид Фостер — врунишка и двоечник. Позорное пятно на доброй репутации нашего уважаемого заведения! То же самое я сказал Итану и Маргарет: должно быть, Седрик уехал куда-то, чтобы в тишине поработать над своим дипломом. Я уверен, что очень скоро он объявится.

— Что бы это ни было, похищение или просто отъезд, супруги Куинси попросили нас отыскать Седрика, — возразила Агата. — И это идеальное место для начала поисков.

Заместитель директора пригладил пышные усы. Затем заговорил ещё более приглушённым тоном: —

— Ладно, будь по-вашему. Задавайте свои вопросы, сходите в комнату Седрика, если, конечно, этот Фостер вас впустит. Потребуется место для ночлега — могу предложить комнату в нашем пансионе для туристов.

— Спасибо, шеф, это очень любезно с вашей стороны, — хихикнул Ларри.

— Только умоляю вас, максимальная сдержанность! — воскликнул Бэзил. — Колледж Магдалины — это аристократическое заведение, которое славится своими вековыми традициями. Здесь учатся и живут отпрыски семей высшего общества всей Британии. Если просочатся слухи об этом исчезновении, наша репутация будет испорчена! Так что старайтесь никому не попадаться на глаза.

— Не тревожься, старина, — заверил его дядя Билл. — Нас никто не заметит.

— Да ну? Компанию, которая путешествует с котом и соколом? — съязвил Уолвертон и направился своей дорогой. — Что-то я сомневаюсь.

Занеся свои вещи в пансион, Агата и остальные перешли в общежитие и отыскивали комнату 104 на первом этаже.

Им пришлось долго стучать, прежде чем Дэвид Фостер отворил дверь.

Он оказался долговязым парнем с прилипшим ко лбу крашеным рыжим чубом.

Одёрнув на себе чёрную футболку, студент кисло посмотрел на незваных гостей.

— Извините, что не сразу открыл, — заговорил Дэвид. — В наушниках ничего не слышал.

— Добрый день, мистер Фостер, — затараторил Ларри. — Мы...

— Да знаю я, кто вы такие, — хихикнул он. — Ищейки, которых Куинси наняли, чтобы отыскать Седрика. Я угадал? Ну, проходите.



4. РАССКАЗ СТОРОЖА

Комната оказалась настолько тесной, что мистеру Кенту и дяде Биллу пришлось остаться в коридоре. На подушке Дэвида Фостера лежали наушники, соединённые с консолью, из которой доносилась танцевальная музыка.

— Новости есть? — любопытствовал студент. — Вы что-нибудь выяснили о похищении? Куинси согласились заплатить выкуп? С этих скупердяев станется оставить Седрика в лапах шантажистов, лишь бы не расставаться со своими драгоценными деньжонками!

— Выкуп платить не придётся, потому что мы разыщем вашего друга! — уверенно заявил Ларри.

Агата приблизилась к молодому человеку и попросила:

— Вы не могли бы рассказать нам свою версию?

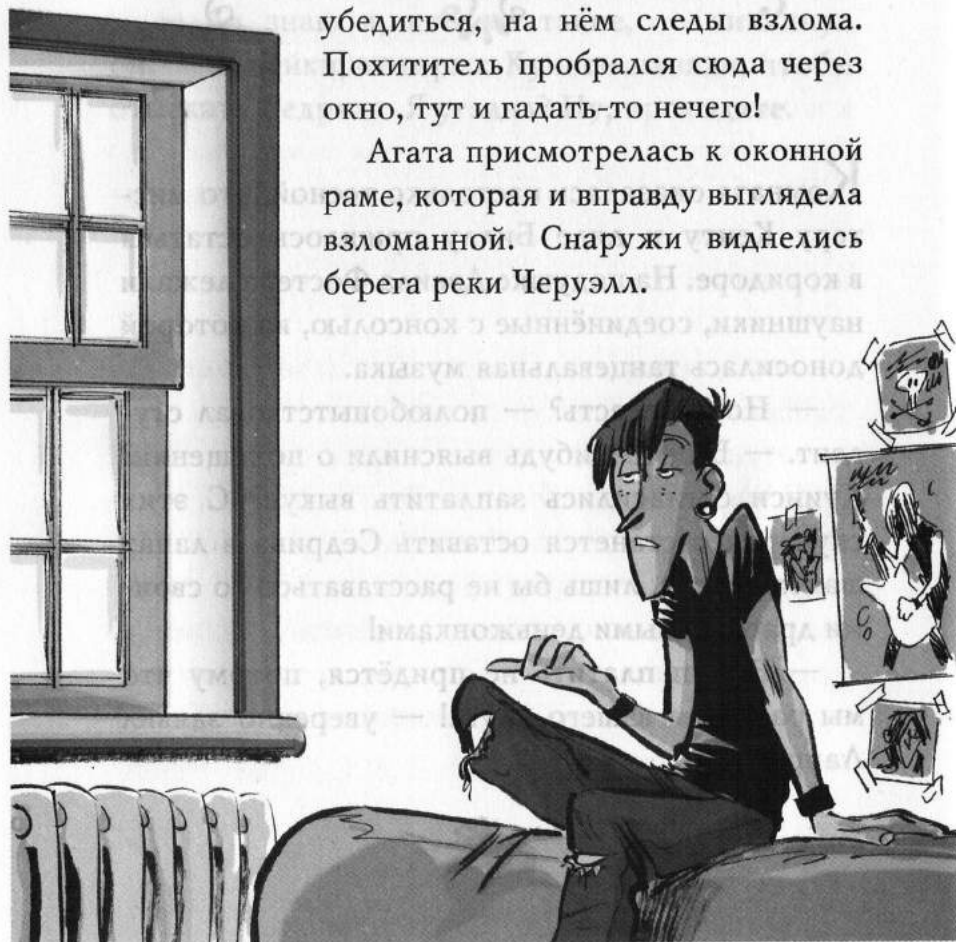
— Да я почти сразу понял, что Седрика похитили, — вздохнул Дэвид, плюхаясь на кровать. —

Я вернулся с вечеринки в четыре утра, а в комнате окно нараспашку. Можете сами

убедиться, на нём следы взлома.

Похититель пробрался сюда через окно, тут и гадать-то нечего!

Агата присмотрелась к оконной раме, которая и вправду выглядела взломанной. Снаружи виднелись берега реки Черуэлл.



Тем временем Дэвид открыл шкафчик и вытащил оттуда лоскут ткани.

— А это что такое? — спросил Ларри.

— Нашёл под столом Седрика, — объяснил студент. — Воняет противно. Чувствуете? До сих пор запах стоит в воздухе, хотя я всю ночь не закрывал окно.

Агата приблизила вздёрнутый носик к лоскутку и поморщилась.

— Хлороформ, мощное снотворное, попадает в организм вместе с вдыхаемым воздухом, — заключила она.

Обведя маленькую комнату пронизательным взглядом, девочка подытожила то, что могло здесь произойти:

— Похититель взломал окно, пробрался сюда, схватил Седрика за плечи, когда тот сидел за столом, и усыпил его, прижав к лицу этот лоскут, пропитанный хлороформом. Скорее всего, Седрик был в наушниках и слушал музыку. Это объясняет, почему он ничего не заметил. Затем преступник потащил бесчувственного пленника к реке.

— Вот и я так же подумал, — кивнул Дэвид.

— Погодите, — сказал Ларри, подозрительно уставившись на него. — Если у вас уже были такие красноречивые улики, которые указывали

на характер похищения, почему вы никому об этом не рассказали? Почему не поделились сведениями с Куинси?

— Да тут, в Магдалине, мне никто не поверил бы, — помрачнел Дэвид. — Уолвертон вечно на меня волком смотрит. Впрочем, можно ли его в этом винить? Ведь все знают, что моя мечта — свалить из Оксфорда и перебраться в Лондон, чтобы начать там блистательную карьеру диджея. Я ведь человек искусства, а не науки...

Молодой человек указал на музыкальную консоль, которая мигала огоньками в углу комнаты.

— Что до этих Куинси, я попытался предупредить их, — продолжил он. — Но мистер Итан был убеждён, что его сын решил чуток отдохнуть, и не слушал моих доводов. Он завершил разговор, не дав мне и слова больше вставить! Эти двое толстосумов только и делают, что бахвалятся своим идеальным сыночком. Вот увидите, они сами и погубят Седрика, своими руками!

Тем временем Агата принялась неспешно осматривать комнату. Она остановилась возле стола Седрика, на котором царил почти идеальный порядок, особенно по сравнению со столом его соседа, и указала на карточку, лежащую на полке.

— Читательский билет Седрика в Бодлианскую библиотеку, как я понимаю, — произнесла она.

— Точно, — подтвердил Дэвид. — Он проводит там уйму времени, корпя над скучнейшими учебниками по геологии, пишет свой ненаглядный дипломчик.

— Как ты поняла, что это библиотечный билет? — поразился Ларри. — Тут ведь одни странные комбинации цифр и ни одного слова!

— Это классификация Дьюи, — объяснила она. — Система расстановки книг, используемая в библиотеках всего мира. Каждой цифровой цепочке соответствует один том и его расположение на полке. Вы позволите мне ненадолго взять этот билет, мистер Фостер?

Студент пожал плечами:

— Берите, конечно, мне он ни к чему.

— И последний вопрос, — не унималась Агата. — Как я поняла, Седрик много времени посвящает своей дипломной работе, верно?

— Да не то слово, он просто одержим учёбой, — ухмыльнулся молодой человек. — Днями и ночами только и делает, что строчит вот в этой толстой тетради! И всё ради того, чтобы порадовать своего папочку. Я ему сто раз твердил: надо

расслабиться, надо отдохнуть. Если бы в тот вечер он пошёл со мной на вечеринку, ничего этого не случилось бы!

— Однако тут никакой тетради нет, — заметила Агата.

Дэвид приподнял бровь.

— Хм, а я и не обратил внимания, — произнёс он едва слышно. — А ведь правда, с тех пор как он пропал, тетрадку я тоже ни разу не видел... Неужели похититель и её прихватил?

— Всё возможно, — кивнула Агата. Затем повернулась к Ларри и добавила: — Что скажешь, дорогой коллега, не обойти ли нам здание снаружи?

Спустя несколько минут сыщики были на каменистом берегу реки, под окном комнаты номер 104. У воды цвели пышные кусты.

— Сейчас я вам объясню, что произошло, — с уверенной улыбкой заговорил Ларри. — Занимаясь своим дипломом, Седрик на что-то натывается. Может быть, совершает революционное открытие, и потому его похищают вместе со всеми его записями. Затем между двумя похитителями происходит ссора: вот вам и ответ на вопрос, почему выкупов потребовали сразу два!

— Если целью преступника были записи Седрика, почему он не унёс только их? — резонно возразила Агата, глядя на водный поток. — Нет, что-то тут не сходится. Ага, похоже, у Ватсона интересная находка!

Кот смотрел в сторону кустов, которые росли у реки. Агата приблизилась к нему. За камни в воде Черуэлл зацепилась мокрая гимнастическая туфля. Девочка подняла её.

— Может быть, это вещь Седрика, — предположил мистер Кент.

— Так и есть! — раздался голос Дэвида Фостера.

Студент высунулся из окна своей комнаты и наблюдал за детективами.

— Вот так чутьё! — воскликнул дядя Билл. — Ты видел, Марло? Ватсон — настоящая ищейка!

Вместо ответа сокол снова клюнул Ларри в шею.

— А-а-а-ой! Это уже переходит в привычку, причём в дурную! — взвился юный детектив. — Чего тебе опять надо, клювастый-когтястый?

Сокол указывал клювом на изгородь в нескольких метрах от сыщиков. Он нервно свистнул. Ветки изгороди пошевелились.

— Он хочет сказать, что за нами кто-то наблюдает, — прошептал мистер Кент.

Чья-то фигура выбралась из-за кустов и заспешила прочь, прихрамывая.

— Это ещё кто? — с тревогой спросил Ларри.

— Скоро узнаем, — подмигнул Уильям Мистери. — Марло, вперёд!

Птица взвилась вверх, быстрая, словно пуля. Покружила над водой, спикировала рядом с беглецом. Пролетев в нескольких сантиметрах от его головы, Марло уселся на забор прямо перед ним, издавая грозные крики.



Перепуганный незнакомец остановился и повернулся к Агате и её спутникам.

Это был мужчина лет семидесяти, очень сутулый и с поредевшими волосами, которые ниспадали на морщинистый лоб.

— Уберите отсюда эту мерзкую животину! — проорал он. — Я боюсь хищных птиц!

— Надеюсь, что в обмен на эту любезность вы расскажете, кто вы такой и почему шпионили за нами, — сказал дворецкий. Внушительный облик мистера Кента и суровый взгляд сокола убедили незнакомца сдаться.

— Меня зовут Конрад, — затараторил он. — И у меня есть все основания находиться здесь: вот уже полвека я служу ночным сторожем колледжа Магдалины. Я живу в домике на территории парка и охраняю ночной покой заведения! Вы из полиции? Расследуете дело Седрика?

— А что вы знаете об этой истории? — спросила Агата.

— Я? Да ровным счётом ничего! — тотчас выпалил Конрад.

Мистер Кент многозначительно поиграл мышцами.

— Ладно, ладно, расскажу, — вздохнул сторож. — Только давайте уйдём отсюда. А то

и у стен есть уши. — И он повёл сыщиков в парк, где бродили лани.

— Я всё видел, — сообщил он с гримасой, похожей на усмешку. — Как всегда по ночам, я совершал обход территории. В колледже все знают о моей пунктуальности. Меня даже сравнивают с караульными Букингемского дворца, хе-хе!

Затем Конрад указал на группу студентов, которые играли на поляне в футбол.

— Вы только взгляните на них! — процедил он. — Сегодняшняя молодёжь знать не знает, что такое дисциплина и прилежание. По ночам тут всё время толпы. Студенты других колледжей на спор пробираются сюда после отбоя, наши студенты втихомолку удирают, чтобы сбегать в город! В зале изящных искусств недавно была совершена мелкая кража... Но всё это меркнет перед тем, что я видел позавчера ночью, можете мне поверить!

Сторож кивнул в сторону реки:

— В шесть минут первого я как раз направлялся сюда. У меня, да будет вам известно, слух как у филина! Раздался шорох, и я подкрался ближе. И тут смотрю — в кустах на берегу видны две тени!

— Седрик Куинси и его похититель, — произнёс дворецкий.

— Первый тащил второго, который выглядел бесчувственным, — продолжил сторож. — Я всё-таки шагал шумно, и похититель понял, что его заметили. Он стал действовать быстро. Погрузил пленника на каноэ, привязанное к берегу, и поплыл прочь, гребя с невиданной скоростью! К сожалению, мне не удалось разглядеть его лицо, было слишком темно.

— Выходит, преступник — гребец на каноэ! — просиял Ларри.

— Жаль разочаровывать тебя, но улика эта не ахти, — сказал дядя Билл. — Греблей на каноэ занимаются в Оксфорде очень и очень многие. Ты разве не слышал об историческом поединке с командой Кембриджского университета?*

* Оксфорд и Кембридж — университеты-соперники; будучи почти ровесниками, они состязаются между собой уже восемь столетий. В действительности два университета очень похожи друг на друга — для них даже существует общее название: Оксбридж. Принято считать, что Оксфорд более известен своими достижениями в гуманитарных и общественных науках, а Кембридж — в естественных и точных. Правда, сами соперники это отрицают. Не желая ни в чём уступить друг другу, они утверждают, что единственное различие между Оксфордом и Кембриджем — это то, что первый построен из серебристо-серого, а второй

— А почему вы не сообщили об увиденном? — осведомилась Агата.

— Да как же не сообщил! — всплеснул руками старый сторож. — Но Уолвертон отмахнулся от меня, решив, что это проделки студентов другого колледжа, которые тайком проникли сюда ночью. И он велел мне никому не рассказывать о том, что я видел!

— Но почему? — растерянно спросил Ларри.

— Заместитель директора боится скандалов, — прошептал Конрад. — Он скрывает всё, что могло бы бросить тень на доброе имя колледжа Магдалины. Ну а я, разумеется, не хочу терять работу. Вот почему я и попытался убежать от вас! Теперь я могу идти?

Не дожидаясь ответа, пожилой человек направился к своей хижине, бормоча себе под нос.

из розовато-бурого камня. Колледжей в Кембридже меньше, чем в Оксфорде, зато по количеству нобелевских лауреатов Кембридж чуть ли не вдвое превосходит Оксфорд. А гребная гонка Оксфорд — Кембридж на Темзе — это событие прямо-таки национального масштаба! Лодочная регата проводится с 1829 года и собирает тысячи зрителей. Сказать по правде, у Кембриджа побед чуть больше: 82 против 80 оксфордских... Но ничего, Оксфорд ещё отыграется!

— Что-то этот Уолвертон мне нравится всё меньше, — подумал вслух юный сыщик. — А вдруг он и есть похититель?

— Я почти уверена, что за исчезновением Седрика стоит человек, который не имеет отношения к колледжу Магдалины, — спокойным тоном заметила Агата. Затем под изумлёнными взглядами своих спутников подхватила на руки Ватсона, который указывал мордочкой на двух ланей, появившихся в глубине парка.

— Если пунктуальность обхода этого мистера Конрада и впрямь так общеизвестна, как он утверждает, то здешний студент или преподаватель мог легко выбрать другой момент для похищения, — объяснила она. — С какой стати похититель стал бы уносить бесчувственного Седрика именно в полночь, то есть в то самое время, когда сторож непременно тут пойдёт?

— Логично, — кивнул мистер Кент.

— Так что разгадку надо искать в каком-то другом месте, — заключила девочка, поглаживая Ватсона. — А точнее, в Бодлианской библиотеке. В читательском билете Седрика Куинси есть нечто очень странное... И я хочу с этим разобраться!



5. Присяга В БИБЛИОТЕКЕ

Небо вновь заволокли мягкие текущие облака. Направляясь к Бодлианской библиотеке, Агата и её спутники неожиданно угодили под сильный дождь с ветром.

Мощные струи воды захлестали по величественному куполу здания.

— Мы с мистером Кентом подождём вас снаружи, последим за Ватсоном и Марло, — предложил племянникам дядя Билл, когда они добежали до входной арки и скрылись от ливня. — С питомцами вход воспрещён!

Двое ребят бегом пронеслись по внутреннему двору, отворили двери и очутились возле деревянного письменного стола.



Лысый человечек с угрюмым лицом, сидевший за этим столом, вопросительно уставился на них.

Агата вынула билет Седрика Куинси и заговорила:

— Вы позволите взглянуть вот на эти книги?

— Это очень редкие и ценные тома, — пробрюзжал библиотекарь, глядя в карточку. — Пришли сюда, какие-то совсем малые дети, и просите сложные учебники? Что ж вы с ними делать-то будете, а? Да вы небось и присягу не знаете!

— Какую присягу? — поразился Ларри, а тем временем Агата затараторила как по писаному:

— Обещаю не уносить из библиотеки, не делать пометок, не вырывать страницы и никоим образом не портить ни один том, документ или предмет, который находится в её ведении, не проносить в библиотеку и не воспламенять на её территории никаких источников огня, а также не курить, и обещаю неукоснительно соблюдать правила поведения в библиотеке.

— Да что ты несёшь? — фыркнул юноша.

— Это присяга, которую должен произнести каждый, кто желает взять книгу в Бодлианской библиотеке, — улыбнулась она. — Так, теперь



твоя очередь! Попробуй повторить: обещаю не уносить из библиотеки...

— Ох, ладно. Обещаю не... — забормотал Ларри.

Минут пять юноша бекал и мекал, но в конце концов ему всё же удалось выговорить текст без запинок. Библиотекарь повёл их по великолепным коридорам здания, в которых ощущался неповторимый аромат древесины и бумаги.

Когда они оказались в той секции, где находились нужные тома, библиотекарь отошёл в сторонку и остался наблюдать за юными посетителями.

— Никак не возьму в толк, что мы тут делаем, — прошептал Ларри. — Что ты надеешься отыскать в книгах по геологии, которые читал Седрик Куинси, готовясь к защите диплома?

— В том-то всё и дело, — улыбнулась Агата. — Это книги не по геологии.

— ЧТО-О-О?! — ахнул Ларри.

— Тишина, пожалуйста! — прошипел библиотекарь, стоя в глубине коридора.

— Я уже рассказывала тебе о классификации Дьюи, — негромко объяснила девочка. — Я ведь очень люблю книги и прекрасно знаю её. Эта система упорядочивает книги по основной



теме при помощи числовых комбинаций. Шифр книг по геологии — пять-пять-ноль, однако эти цифры вообще не появляются в читательском билете Седрика.

— Хм, и правда, — согласился Ларри, приглядевшись к карточке. — Тут из раза в раз повторяются цифры пять-девять-ноль!

— А это не геология, а зоология, — подхватила его сестра. — Будущий геолог, который проводит время, читая книги о животных... Довольно любопытно, тебе так не кажется?

Внимательно пообеда взглядом стеллажи, Агата вскоре отыскала те тома, которые изучал в последние месяцы Седрик. Затем положила их на один из столов читального зала.

Ларри не сумел сдержать изумлённого восклицания:

— Они все посвящены одной теме — додо! Это вроде бы такая доисторическая птица, да?

— Ну, не совсем уж доисторическая, — покачала головой Агата, листая пожелтевшие страницы. — Она жила на острове Маврикий вплоть до семнадцатого века. Додо вымерли после голландской колонизации.

Ларри помрачнел:

— Теперь я вообще ничего не понимаю. Зачем вместо того, чтобы готовиться к защите

диплома, Седрик взахлёб читал книги о давно вымершем виде птиц?

— Может быть, ответ найдётся тут, — предположила Агата, указывая на одну из страниц, к которой был прикреплён жёлтый клейкий листочек.

Ларри прочёл несколько строк и произнёс:

— Похоже, он изучал сведения о том, что колонии додо всё же сохранились до наших дней.

На листочке было написано карандашом:

«Интересная идея. Немедленно обсудить с Бекки Лэинган!»

— Почерк вроде бы Седрика, — пробормотала Агата, чей взгляд засверкал любопытством. — Надо сравнить с его подписью на читательском билете.

— Ребекка Лэинган — это оксфордская знаменитость, — радостно сообщил дядя Билл. — Преподаватель естественных наук в университете, член престижного Королевского географического общества и сотрудница университетского Музея естественной истории!

— Думаю, задать ей пару вопросов будет не лишним, — размышляла вслух Агата. — А вдруг она сумеет объяснить это странное орнитологическое увлечение Седрика!

— Кстати, если вы хотите побольше выяснить о додо, то вам как раз дорога в Музей естественной истории, — подхватил дядя. — В галерее стоит скелет идеально сохранившегося представителя этого вида. А ещё я знаю, что профессор Лэинган — эксперт в данном вопросе!

По крышам университетского городка шуршал лёгкий дождик. Укрывшись под зонтиками, которые мистер Кент заботливо принёс из багажника лимузина, вся компания направилась к зданию, возвышавшемуся примерно в квартале от Бодлианской библиотеки. Мрачноватое строение в викторианском стиле располагалось в глубине чрезвычайно ухоженного парка. Билетная касса была закрыта, у входа стоял суровый охранник.

— Мне очень жаль, но уже шесть часов, — сухим тоном сказал он. — Музей закрыт.

— Подскажите, профессор Лэинган у себя в кабинете? — вежливо поинтересовался мистер Кент. — У нас к ней срочное дело.

— Профессор тут, но она всегда ужасно занята, — хмуро отозвался охранник. — Вы что, думаете, она вот так запросто примет вас? Рекомендую записаться к ней в приёмные часы, и через пару недель она наверняка найдёт для вас свободную минутку.

— Через пару недель? — пролепетал Ларри. — Нам нужно переговорить с ней немедленно. Мы частные детективы, ведём важное и серьёзное расследование!

— Рассказывай эти сказки кому-нибудь другому, — фыркнул охранник.

Словно поняв, что надо делать, Ватсон соскочил с рук дворецкого и со всех лап помчался в открытые двери.

— Куда понесла нелёгкая этого кота? — так и подскочил охранник и с этими словами кинулся в погоню.

Агата и Ларри заговорщицки переглянулись и рванули в музей.

При выключенном свете и без посетителей помещения музея выглядели несколько зловеще. Стекланные глаза чучел животных поблёскивали в полумраке. Прошмыгнув мимо витрины с жесткокрылыми жуками, ребята увидели охранника. Он вооружился метлой и пытался изловить Ватсона. Белый сибирский кот вскарабкался на спинной шип скелета тираннозавра и с невинным видом облизывал лапку.

Двое ребят шмыгнули к стеклянной витрине, за которой находился знаменитый скелет додо. Затем выбежали на лестницу, ведущую вверх,

к кабинетам сотрудников. Спустя несколько минут они отыскиали офис Ребекки Лэинган. Дверь была закрыта, свет горел.

Внутри шёл оживлённый разговор.

Агата и Ларри на цыпочках приблизились к двери.

— Прошу вас, Бекки, вы ведь прекрасно знаете, как мне нужны эти деньги!

Говорил молодой мужчина лет тридцати, подтянутый и загорелый, в кожаной куртке. Он умоляюще смотрел на даму, которая сидела за столом. Профессором оказалась энергичная женщина лет семидесяти, в белой блузке и с длинными седыми волосами, заплетёнными в косу.

— Мы уже говорили об этом, — холодно отчеканила она. — У музея не хватит денег, чтобы спонсировать экспедицию в Сибирь.

— Но мы обязаны исследовать останки этих впавших в спячку мамонтов, — горячился мужчина. — Должен же быть какой-то способ раздобыть деньги!

В этот момент Агата решила, что пора заявить о своём присутствии, и негромко кашлянула.

Собеседники резко обернулись и увидели перед собой двоих ребят.

— Вы, вы... профессор Лэинган? — смущённо пробормотал Ларри.

— Собственной персоной, — сердечным тоном отозвалась дама. — А это мой ассистент Натан Маршалл. Чем мы можем вам помочь?

— Мы расследуем дело об исчезновении Седрика Куинси, — объяснила Агата. — Хотели бы задать вам пару вопросов. Вы хорошо его знаете, не так ли?

Ребекка знаком предложила новым посетителям присесть.

Раздосадованный их появлением, ассистент отошёл в угол кабинета.

— Разумеется, я знаю Седрика, — улыбнулась дама. — Немного чудаковатый паренёк, но очень милый. Он стал бы отличным зоологом, если бы не выбрал по настоянию отца геологию.



— То есть он посещал ваши лекции в университете? — поинтересовалась Агата.

— Постойте, — спохватилась профессор и нахмурилась. — Что с ним стряслось?

— Он исчез из своей комнаты два дня назад, — сообщил Ларри. — Его родители попросили нас выяснить, куда он мог подеваться.

Дама помедлила с ответом.

— Что касается моих лекций, Седрик не пропускал ни одной, хотя они вообще не входили в его план занятий, — наконец заговорила она. — Всегда внимательный и любознательный... Иногда он приходил ко мне в кабинет. Болтая обо всём на свете, мы обнаружили, что у нас есть общий интерес: таксоны Лазаря!*

Натан Маршалл в изнеможении поднял глаза к потолку.

— Что-то я ни слова не понял. Что там с Лазарем? Какое такси? — оторопело уставился на неё Ларри.

* *Таксон* — это группа в биологической классификации. Таксонами Лазаря называют животных, которые считались вымершими, но впоследствии были неожиданно открыты заново. Лазарь — это имя евангельского персонажа, которого воскресил из мёртвых Иисус Христос.

— Такие виды, как тимелия Джердона — воробушек, обитающий на территории Великобритании, — пояснила дама. — Или кашмирская кабарга, или знаменитейший кубинский щелезуб, которого все считали вымершим ещё в конце девятнадцатого века!

— И правда, — пробормотал себе под нос Ларри. — Кто ж не знает кубинского щелезуба?!

— Речь идёт об особенных животных, — добавила Агата. — Это виды, которые учёные всего мира считали исчезнувшими, а они внезапно обнаруживались в самых разных уголках планеты!

— Даже я не сумела бы объяснить лучше и понятнее! — похвалила её профессор.

— Но с какой стати будущий геолог вдруг решил заняться этой темой? — озадаченно спросил Ларри. — И какая вожжа попала ему под хвост, что он читал книги исключительно про додо?

— Опять та история с додо? Только не это! — скривился ассистент Ребекки. — Додо, додо, сто

* Между прочим, кубинский щелезуб — очень симпатичное создание. Это насекомоядный зверёк с забавным длинным рыльцем, родственник кротов и ежей. Размером он чуть меньше кошки.

тысяч раз додо! Не могу слышать об этой мерзкой птице!

— Ну же, Натан, не кипятись так, — вздохнула профессор Лэинган.

Не говоря больше ни слова, Маршалл вышел из кабинета и громко хлопнул дверью.

— Э-э-э... я что-то не то сказал? — прошептал Ларри.

— Прошу извинить моего ассистента, — ответила Ребекка, скорбно качая головой. — Натан — отличный парень, но очень вспыльчивый.

Неожиданно на лице дамы появилась печальная улыбка.

— Устала я что-то, — вымолвила она едва слышно. — Больше о Седрике Куинси я ничего не знаю. Надеюсь, мои сведения вам помогли.

— Безусловно, мэм, — кивнула Агата.

Затем взяла под руку брата, который никак не мог прийти в себя после выходки Натана Маршалла, и повела его к дверям.

Ватсон продолжал отвлекать охранника. Едва завидев хозяйку, которая на цыпочках прокралась к дверям, он спрыгнул со спины тираннозавра, увернулся от удара метлой и быстро догнал девочку, радостно мяукая.



6. ПО СЛЕДАМ ДОДО

Мистер Кент и дядя Билл ждали у входа в музей. Увидев, как запыхавшиеся ребята выбегают на крыльцо, дворецкий участливо поинтересовался:

— Всё в порядке, мисс?

— Вы не видели, откуда выходил мужчина лет тридцати в кожаной куртке? — выпалила Агата, пропуская вопрос мистера Кента мимо ушей.

Билл Мистери махнул рукой в сторону одной из дорожек.

— Он вышел минуту назад, — сообщил дядя. — Направился во-он туда.

Ларри озадаченно наморщил лоб.

— Не понимаю, почему Маршалл так отреагировал, когда мы заговорили о додо, — пробормотал он.

— Именно это я и хочу выяснить, — решительно тряхнула головой Агата и зашагала по дорожке.

Дождь заканчивался, а день близился к вечеру. Свет фонарей отражался на мокром асфальте. Улицы Оксфорда были заполнены студентами, которые, проведя день за партами, переместились в рестораны и бары города, чтобы насладиться глотком свободы. Расспросив нескольких прохожих, детективы быстро выяснили, куда направился ассистент Ребекки Лэинган.

Они отыскиали Натана Маршалла в баре на Коули-роуд. Он в одиночестве сидел за стойкой и невидящим взглядом смотрел на чашку кофе «американо», стоявшую перед ним.

Заметив двоих ребят, молодой учёный раздражённо скривился.

— Снова вы? — фыркнул он.

— Что это за история с додо? — суровым тоном осведомился Ларри. — Почему Седрик Куинси так ими одержим?

— Я ничего не знаю!



— Седрик исчез, — отчеканила Агата. — Мы должны понять, есть ли у вас или у профессора Лэинган полезные сведения, которые помогли бы нам выйти на его след!

Натан отпил глоток кофе и заговорил:

— Если кто и одержим додо, так это старушка Бекки. Она убеждена, что это один из таксонов Лазаря: она даже собиралась взять год отпуска, бросить всё и уехать на Маврикий, чтобы отыскать там экземпляры этого наиболее знаменитого среди всех вымерших видов, представляете! Кто-то из её тамошних знакомых утверждает, что сделал фотографию именно этого существа.

— Да-да, несколько месяцев назад об этом писали в прессе, — подхватила Агата.



Ларри достал «ИнтерОко», запустил поиск по сети и вскоре нашёл снимок, о котором шла речь: нерезкое фото, изображающее профиль птицы с изогнутым клювом.

— Да это могло быть что угодно, — пробурчал юный детектив. — Даже камень причудливой формы!

— В прошлом не раз кто-нибудь сообщал, будто бы видел птицу додо, — объяснила Агата. — Но ни одно из этих заявлений не подтвердилось. Люди либо обознались, либо нарочно придумали эту сенсацию, чтобы привлечь к себе внимание.

Ассистент безнадёжно покачал головой:

— Мы в университете наперебой твердили Рибекке, что это провальная затея. С тем же успехом можно идти по следу лох-несского чудовища! Но она словно оглохла. Эта находка стала бы венцом её научной карьеры, воплощением заветной мечты. Но, увы, мечта эта слишком дорогая.

— Мои родители занимаются естественнонаучными исследованиями, — заметила Агата. — И я знаю, что некоторые командировки требуют значительного финансирования. Чтобы выяснить, существует ли ещё додо, Бекки пришлось бы обследовать каждую пядь каждого атолла. Крайне затратное мероприятие!

— Вот-вот, — вздохнул Натан Маршалл. — Королевское географическое общество неоднократно отклоняло её проект. Но Бекки упряма как ослица! А тут ещё Седрик этот нарисовался несколько месяцев назад и только распахнул её интерес. Он тоже верит, что додо по-прежнему существуют. Эти двое ночи напролёт обсуждали свою абсурдную теорию!

Допив кофе одним глотком, молодой учёный заговорил вполголоса:

— Я вам больше скажу: чтобы раздобыть нужную сумму, Бекки недавно дошла до того, что мухлевала с бюджетом Музея естественной истории...

— Даже так? — воскликнул Ларри, приподнимая бровь.

— Нет, ничего незаконного, что вы, — помотал головой Натан. — Но исследования многих сотрудников были свёрнуты. Целые проекты пошли псу под хвост, в том числе моя давно запланированная экспедиция в Сибирь! Не видать мне оледенелых мамонтов!

— Именно об этом вы и спорили, когда мы пришли? — ровным тоном уточнила Агата.

— Да. Я пытался достучаться до неё, — вздохнул он. — Но боюсь, Бекки не остановит-

ся, пока не наскребёт достаточно денег на то, чтобы достичь своей цели.

— Разумеется, с миллионом фунтов в кармане Ребекка Лэинган сможет организовать все экспедиции, какие ей вздумается, — пробормотал Ларри.

Попрощавшись с Натаном Маршаллом и как следует подкрепившись в одном из местных кафе, Агата и остальные вернулись в пансион колледжа Магдалины на ночлег. Было десять часов вечера.

— Да тут и сомневаться нечего, — отчеканил Ларри. — Во всём виновата Лэинган! — И юноша принялся с уверенным видом излагать свою теорию: — У неё шарики за ролики заехали на почве этих додо, но денег на экспедицию катастрофически не хватает. Она заводит дружбу с Седриком Куинси, который разделяет её бредовые идеи. Узнаёт, что парень из состоятельной семьи, и решает похитить его, чтобы разжиться деньгами на экспедицию. Вероятно, ей помогал сообщник, с которым они почему-то поссорились. Вот вам и объяснение двум телефонным звонкам с требованием о выкупе!

— Натан Маршалл тоже ищет деньги, — заметил дядя Билл. — А вдруг это он похититель?

— Ваши версии звучат разумно, дорогие коллеги, — сосредоточенно произнесла Агата. — Но во всей этой истории есть одна деталь, которая мне не ясна. Центральный кусочек нашей мозаики.

В это мгновение кто-то постучался в дверь.

Ватсон насторожил уши. Мистер Кент пошёл открыть дверь.

В коридоре стоял Дэвид Фостер. Он промок до нитки (за окном снова бушевал проливной дождь с ветром) и выглядел донельзя взволнованным.

— Я улизнул из своей комнаты, старина Конрад меня не видел, — объяснил он, вытирая лицо. — Ну, у вас есть новости? Уже сообразили, куда подевался Седрик?

— Мы работаем над этим, — немного нервным тоном ответил Ларри и закашлялся.

— Ох, надеюсь, что вы говорите правду! — простонал Дэвид. — Я ведь уже рассказывал вам, что терпеть не могу



этих заносчивых Куинси. Не верю, что они не поскучают и расстанутся с миллионом фунтов. Скорее всего, они попытаются обвести похитителя вокруг пальца, а расплачиваться за это своей жизнью будет бедняга Седрик. Вы должны найти его прежде, чем настанет время отдавать выкуп!

Агата, поглаживая перья Марло, спокойно произнесла:

— Не тревожьтесь, у нас есть версия, и я уверена, что завтра дело будет раскрыто. Кстати, раз уж вы здесь, позвольте задать вам ещё один вопрос.

— Задавайте, — кивнул студент.

— Сегодня днём мистер Конрад упомянул, что недавно в колледже произошла кража. Унесли что-то из зала изящных искусств. Вы что-нибудь об этом слышали? Не знаете, что именно было украдено?

Дэвид Фостер не сумел сдержать смех.

— Да что там рассказывать, просто первокурсники повеселились, — объяснил он. — Стащили манекен, который используют для рисования человеческого тела. Не иначе, решили сыграть какую-нибудь шутку.

— Спасибо, мистер Фостер, — сказала Агата, поглаживая вздёрнутый носик. Затем, едва

молодой человек вышел в коридор и мистер Кент затворил за ним дверь, девочка посмотрела на своих спутников и невозмутимо произнесла: — Теперь всё понятно.

— Что понятно? — воскликнул Ларри, озадаченно помотав головой.

— Кто преступники, каковы их мотивы и даже кто из них блефует, — ответила она с хитрой улыбкой. — Настоящий похититель Седрика Куинси звонил вторым!

— Но почему ты так уверена в этом? — засомневался юноша.

Вместо ответа Агата принялась мерить комнату шагами.

— Остаётся выяснить последнюю деталь, — размышляла она вслух. — Место, где держат Седрика.

— А это и есть самый главный вопрос, — вздохнул мистер Кент с едва различимой иронией в голосе.

— Ну конечно! — воскликнула девочка, прищёлкнув пальцами. — Ларри, ты ведь скопировал на «ИнтерОко» аудиозапись звонка, который поступил Итану Куинси. Давайте ещё раз прослушаем её. Вдруг там отыщется какой-нибудь намёк на то, откуда звонил похититель.

— Прослушаем ещё раз? У меня есть идея лучше, сестрёнка, — улыбнулся юноша, вытаскивая устройство из кармана. — Тут есть одна программка, которая работает как голосовой эквалайзер! Вот я чурбан, совсем позабыл об этом аудиофайле. Если бы вспомнил, давно бы изучил его вдоль и поперёк! Мы можем устранить искажение того противного голоска, убрать фоновые шумы... Дайте мне немного времени.

Он заводил пальцами по сенсорному экрану «ИнтерОка». Спустя несколько минут, которые показались всем вечностью, из динамика прозвучал голос похитителя:

— Итан и Маргарет Куинси... Думаю, вы уже знаете, что вашего сына похитили. У вас есть только один способ вновь увидеть его целым и невредимым...

— Хм, слышен странный звук, — сказала девочка. — Можно повторить запись?

— Я сейчас отделю его от остального потока, — кивнул Ларри. Он покорпел над эквалайзером ещё полминуты и включил воспроизведение.

— Звук, похожий на трель, — пробормотал дворецкий. — Свист...

— А точнее — щебет! — просиял Билл Мис-тери.

7. ПОХИТИТЕЛЬ И ПЛЕННИК

— Думаю, похититель звонил откуда-то с улицы, — заключил Ларри. — Возможно, из леса.

— Это щебет соловьиной камышовки! — уверенно воскликнул дядя Билл.

Юноша ошарашенно уставился на него.

— Ну, я ведь всё-таки орнитолог, — усмехнулся Билл. — Клянусь хвостом мальтийского сокола, я сразу же узнал эту мелодичную трель! Такие звуки издаёт соловьиная камышовка, птичка, очень распространённая на юге, в Италии, скажем, или во Франции. В Англии её встретишь нечасто.

Он почесал шейку Марло, и тот довольно заклёкотал.

— Наблюдая за птицами в окрестных лесах, за последнее время я нашёл всего два гнезда этого вида соловья. Одно из них располагалось вблизи охотничьей хижины.

— Идеальное укрытие для пленника и его похитителя, — сделала вывод Агата.

— Точно, дорогая племянница! Осенью охотники бывают в этом домике, чтобы передохнуть или укрыться от ненастья, но сейчас, летом, он пустует.

Ларри решительно схватил куртку.

— Немедленно отправляемся туда!

— Лучше не надо, — покачал головой Билл Мистери, глядя в окно, за которым хлестал ливень. — Место это не рядом, а дорога непролазная. Ходить по лесу в темноте, да ещё в такую непогоду может быть опасно. Давайте дожёмся утра! Заодно вздремнём. — И добавил, с хрустом потягиваясь: — Знаете, что-то я притомился, да и поздно уже возвращаться на ферму. Я воспользуюсь свободной кроватью в комнате Ларри и мистера Кента. А когда рассветёт и распогодится, мы двинемся в путь!

С первыми лучами солнца сыщики выехали из Оксфорда. Промчавшись по трассе А34, они продолжили путь в сторону ближайшего леса.

— Какое восхитительное зрелище, — улыбнулась Агата, с наслаждением вдыхая прохладный воздух.

После ливня небо приобрело чистый лазурный оттенок. День обещал быть погожим. Утреннее солнце медленно поднималось над деревьями.

— А-а-агх, как же хочется спать, — зевнул Ларри.

Дядя Билл снисходительно улыбнулся.

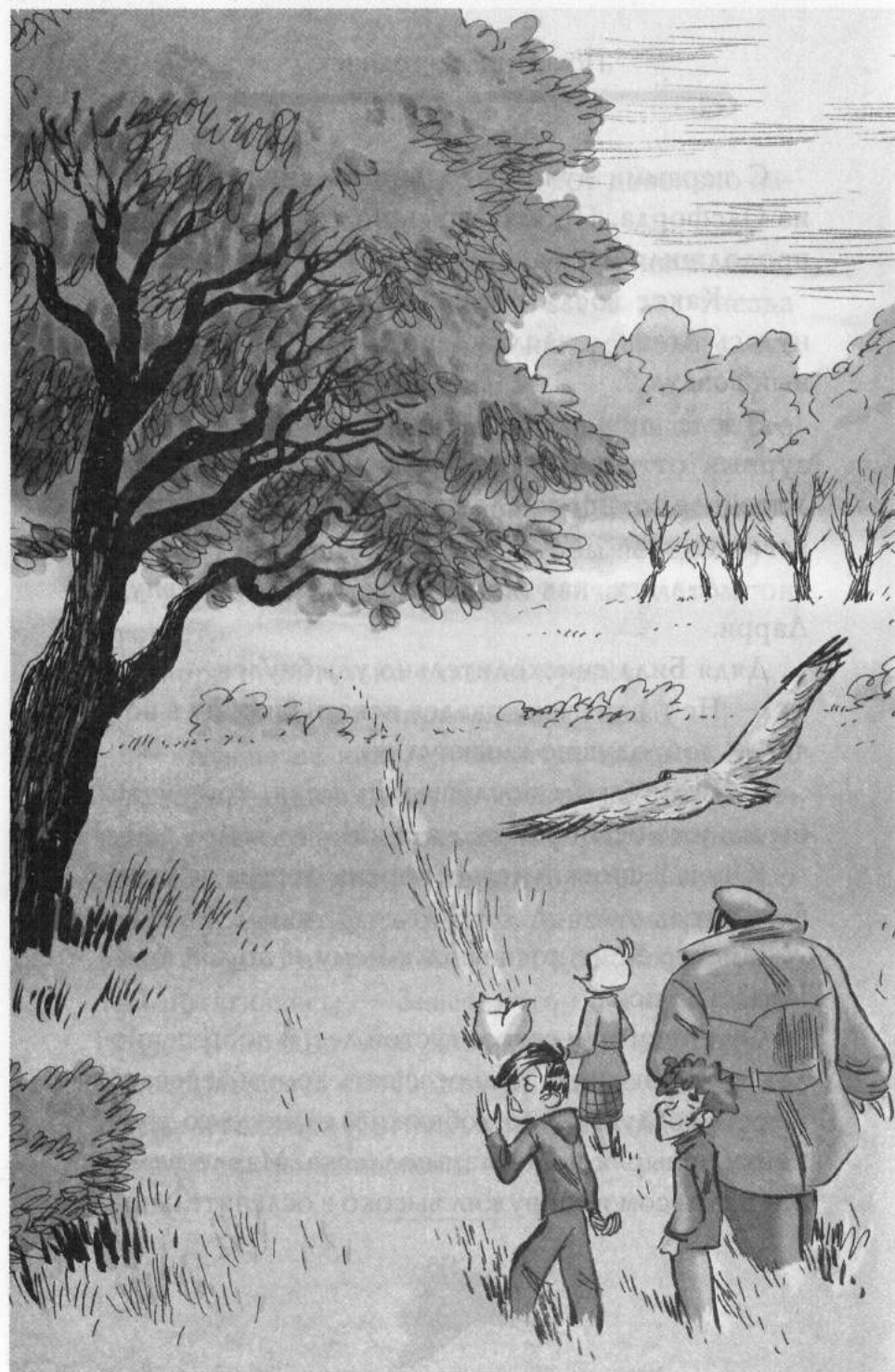
— Не ты ли вчера рвался искать хижину в ночи? — добродушно хмыкнул он.

— Если бы вы послушали меня, то сейчас бы мы уже освободили... а-а-ай!

Юноша споткнулся о корень дерева и упал в листву.

Мистер Кент поспешил к нему и помог подняться на ноги.

Спутники шли сквозь густой лес, и постепенно летнее солнце начинало освещать кроны деревьев и греть воздух. Ватсон обнюхивал какую-то тропинку, шныряя по кустам подлеска. Марло взлетел над лесом и закружил высоко в ослепительно-



голубом небе. Время от времени он пикировал вниз, чтобы быстро клюнуть Ларри в затылок.

— Нет, он у меня точно схлопочет, — прошипел юноша, повернувшись к Агате.

— Перестань, братик, — отозвалась девочка. — Представь, что ты на прогулке, и спокойно шагай по тропинке, любуясь природой!

— Скажешь тоже! — фыркнул он. — Как я могу быть спокойным, если ты до сих пор не поделилась с нами своими догадками. Кто похититель? Как ты это поняла?

— Потерпи ещё немного, — ласково произнесла она. — Я уверена, что и похититель, и пленник находятся в охотничьей хижине!

Время близилось к девяти утра, когда они прибыли на место. Взглядам детективов предстал убогий замшелый домишко, примостившийся у склона холма.

Мистер Кент подошёл к дверям и знаком велел остальным вести себя как можно тише, на случай если похититель где-то здесь.

Деревянная дверь стояла запертой на прожжавший замок, а единственное окно было разбито и занавешено отрезом вощёной ткани.

— А вы точно уверены, что тут кто-то есть? — прошептал Ларри.

Ватсон замяукал, мотая головой в сторону двери.

Спустя несколько мгновений изнутри послышался громкий стук.

— Седрик, это вы? — спросила Агата, подходя к окошку.

Стук стал интенсивнее и чаще.

— Наверное, он связан и пытается нам что-то сообщить! — сообразил Ларри.

Экс-боксёр одним мощным ударом плеча выбил хлипкую дверь. Хижина наполнилась светом. Внутри сыщики увидели шкаф, стол и кровать, на которой, с кляпом во рту и верёвками на ногах и руках, лежал Седрик Куинси.

Ларри поспешил ему на помощь, быстро развязал узлы и вытащил кляп.

— Вы пришли освободить меня, да? — заговорил молодой человек, тотчас вскакивая на ноги. — Идёмте скорее, похититель, возможно, ещё где-то поблизости.

Энергичным шагом Седрик подошёл к двери и обернулся на пороге.

— Ну, что вы мешкаете? Надо убегать отсюда, и поскорее!

Но никто не сдвинулся с места.

Все, кроме Агаты, уставились на похищенного студента, похолодев от изумления.

— Я помню этот голос, — пробормотал дядя Билл.

— Именно его мы слышали, когда очистили аудиозапись звонка от фильтра, который делал его неузнаваемым, — не веря своим ушам, пролепетал Ларри. — Но что это означает?

— Очень просто, — ответила Агата. — Я вам говорила, что здесь мы найдём и пленника, и похитителя. Автором второго шантажного звонка был не кто иной, как сам Седрик Куинси! Который, другими словами, похитил самого себя.

— Да что ты такое городишь? — с нервным смешком фыркнул студент. — Идёмте, говорю вам!

— Спектакль окончен, — хладнокровно произнесла Агата. — Будет лучше, если вы сами расскажете правду. А именно — что вы спланировали своё похищение, чтобы вытянуть из родителей миллион фунтов!

— Невероятно, — поёжился Ларри. — Но как ты до этого додумалась, сестрёнка?

— Помнишь, что я сказала вчера? — серьёзно посмотрела на него Агата. — Я пришла к выводу,

что похититель не может быть одним из обитателей колледжа Магдалины, потому что никто из них не стал бы действовать, когда сторож совершает обход.

Седрик замер у двери, повесив голову. Агата указала на него пальцем.

— Но моя теория не учитывала один вариант, — продолжила она. — А именно — что преступник стал бы действовать именно в это время, чтобы его заметили! Потому что он не только оставил в комнате фальшивые улики, но и намеренно привлёк внимание свидетеля, который подтвердил бы версию о похищении!

— погоди! — замахал руками Ларри. — Конрад говорил, что видел в темноте двоих, и один из них тащил другого! Как ты это объяснишь?

— Учитывая, с какой спешкой Седрик хотел покинуть эту комнату, думаю, что его сообщник находится вон там, — сказала Агата, кивая в сторону кровати.

Ларри наклонился и заглянул под кровать и с ужасом воскликнул:

— А-а-а! Там кто-то есть!

— Или, если точнее, что-то, — поправила его сестра, протягивая руку под кровать. Спустя мгновение девочка вытащила странный предмет



с человеческими очертаниями: деревянную куклу на шарнирах в натуральную величину.

— А это, как я понимаю, манекен, украденный из зала изящных искусств, — догадался мистер Кент.

— Дело обстояло так, — приступила к рассказу Агата. — Седрик дожидается, когда Дэвид Фостер выйдет из комнаты, и инсценирует собственное похищение. Оставляет следы на распахнутом окне, лоскут материи, пропитанный хлороформом, под письменным столом, и даже одну из своих туфель на камнях в реке! После чего забирает манекен, который хранил в надёжном месте, и делает вид, будто тащит бесчувственное тело к лодке.

— Выходит, похитителем был сам Седрик, а похищение оказалось спектаклем! — просиял Ларри.

— Седрик слегка пошумел, — невозмутимо продолжала девочка. — Немного, но достаточно, чтобы встревожить чуткий слух Конрада, который по традиции шёл мимо берега. И который как раз успел увидеть ту мизансцену! Затем Седрик добрался до леса и обосновался в этой уединённой хижине. Внутри он залез через окно.



— Ну, всё продумал! — сказал Ларри, оглядывая содержимое шкафа. — Смотрите, запасы еды, электрический фонарик, новый мобильный телефон... И даже устройство для искажения голоса!

— А ещё кляп и верёвки, — подхватила Агата. — Он предусмотрел и то, что его могут найти. Несколько минут назад, услышав шум, наш геолог смекнул, что мы пришли за ним, быстренько сунул в рот кляп и связал себе запястья и лодыжки, чтобы мы поверили, будто он и вправду похищен!

— А ведь и правда, чтобы распутать узлы, мне понадобилось не больше минуты, — вспомнил юный детектив. — Значит, он их сам завязал!

— Запасов мне хватило бы на пару дней, — мрачным голосом вмешался Седрик Куинси. Всё это время он стоял у двери, неподвижный, как статуя. — Устроившись тут, я позвонил своим в Ливерпуль, выдав себя за похитителя.

— Я вот одного не пойму, — сказал дядя Билл, повернувшись к Агате. — Как ты догадалась, что из двух звонков именно последний был настоящим?

— Мне всё стало ясно, когда я разобралась в сути этого «похищения», — ответила она. —

Из Бленхейма Седрик не успел бы забрать выкуп, ему пришлось бы возвращаться в Оксфорд, ехать на автобусе... Кто-нибудь из знакомых мог бы встретить его и сорвать весь план. Потому он велел оставить деньги в лесу, подальше от посторонних глаз.

— Но зачем похищать самого себя? — всё ещё недоумевая, спросил Ларри.

— Думаю, Седрик будет так любезен, что ответит на твой вопрос лично, — улыбнулась Агата.

Тот помялся, а затем провёл рукой по волосам и произнёс:

— Мне нужны были деньги для финансирования одной экспедиции.

— Ребекка Лэйнган! Поиски додо! — так и подскочил юный сыщик.

Седрик вытащил из куртки скомканную тетрадь и протянул её юноше.

— А вот и знаменитые конспекты для дипломной работы, — язвительно улыбнулся Ларри, перелистывая записи. — И хоть бы слово о геологии! Тут сотни заметок о додо и рисунков этой славной птички. О, и план похищения расписан от и до. Вот почему вы никому не позволяли совать нос в эту тетрадку!

— Ребекке нужны были деньги, чтобы осуществить мечту, — пробормотал Седрик. — Я хотел помочь ей, но родители ни за что не дали бы мне нужную сумму. Они даже запретили мне видеться с профессором Лэинган! Потому-то я и придумал эту затею. Я передал бы деньги музею, притворившись анонимным богатым спонсором.

— Всё равно не понимаю, — фыркнул Ларри. — Зачем проворачивать такой план ради поисков какой-то птицы, вымершей несколько веков назад?



Седрик горько усмехнулся.

— Да не ради додо я пошёл на это, — вздохнул он. — А ради приключений, понимаете? Я мог бы отправиться в далёкую страну, выйти из тех строгих рамок, в которые практически заточили меня родители. Я знал: если Бекки сможет, то возьмёт меня с собой. Это был мой шанс!

Снаружи послышался щебет соловья.

На лице Ларри мелькнула самодовольная улыбка.

— Поверить не могу! — воскликнул он. — Миссия выполнена! Нам остаётся только позвонить Итану и Маргарет и рассказать им всю правду!

— Боюсь, дело ещё совсем не решено, — охладила его пыл Агата. — Не забывай, у нас нет ответа на вопрос, кто первым сообщил мистеру Куинси о похищении его сына!

— Второй похититель, который велел принести деньги в Бленхейм, — сказал мистер Кент.

— Второй похититель? — так и ахнул Седрик Куинси. — Это что ещё за история?

— Кто-то воспользовался ситуацией, — объяснила девочка, заглядывая в тетрадь. — Тайком прочитав ваши записи, этот человек понял, что

вы замышляете похищение самого себя, и решил тоже пошантажировать ваших родителей!

— Это невозможно, — покачал головой студент. — Я никому ни словом не обмолвился о своём плане и всегда держал тетрадь под замком. Кто мог выведать правду?

— Есть у меня одна мысль, — сказала Агата таинственным тоном. — Но чтобы разоблачить шарлатана, нам предстоит устроить ему ловушку!



8. Погоня в лабиринте

Ближе к двум часам дня погода снова испортилась. Мелкий дождь падал на английский парк вокруг лабиринта Мальборо. В отдалении возвышался монументальный барочный фасад Бленхеймского дворца.

Бегло осмотрев здание, Агата рассказала Ларри историю его постройки.

— Дворец был сооружён в начале восемнадцатого века и является подлинным национальным памятником. Тут родился Уинстон Черчилль!*

* Англичане просто обожают Уинстона Черчилля (1874–1965) — это имя знакомо каждому школьнику.

Двое ребят укрывались от дождя под широким зонтом. Они стояли у входа в парк, спрятавшись в буковой роще так, чтобы держать в поле зрения вход в лабиринт. Здесь было почти безлюдно, немногочисленные посетители, застигнутые врасплох коварной непогодой, спешили в сторону парковки.

— Я так и не понял, что мы здесь делаем, — фыркнул Ларри. — Седрик вернулся к родителям, миссия выполнена... Какая разница, кто совершил тот звонок?

— Во-первых, речь идёт о попытке вымогательства, — строго напомнила ему Агата. —

Его считают человеком, выигравшим Вторую мировую войну. Черчилль стал символом стойкости и мужества британского народа, который в 1940 году противостоял фашистам в одиночку, без поддержки союзников (СССР и США ещё не вступили в войну). Дважды — в 1940–1945 и 1951–1955 годах — он был премьер-министром. Черчилль знаменит как один из создателей антигитлеровской коалиции. Наряду с американским и советским лидерами Черчилль входил в состав так называемой Большой тройки, вершившей судьбы человечества во время и после Второй мировой войны. А ещё у него запоминающееся «бульдожье» лицо, он произнёс много выражений, ставших крылатыми, и даже получил Нобелевскую премию по литературе!

А во-вторых, настоящий детектив не расслабляется, пока дело не будет раскрыто целиком и полностью! Ты разве не хочешь разоблачить обманщика, который пытался нажиться на беде мистера и миссис Куинси?

— Я думаю, то был ассистент Ребекки, — пробурчал юный детектив. — Этот Маршалл мне с первого взгляда не понравился. Ему тоже нужны деньги на исследования мамонтов. Вот



он и исхитрился прочесть записи Седрика и решил вступить в игру!

— Мы на месте, — раздался негромкий голос мистера Кента. Дворецкий и дядя Билл, а также кот и сокол остановились в нескольких шагах от Агаты и Ларри. Мистер Кент кивнул в сторону входа в лабиринт: Руди, доверенное лицо семейства Куинси, только что вышел оттуда и направлялся к сыщикам.

— Всё идёт по плану, — довольным тоном сказала Агата. — Итан и Маргарет выполнили требование шантажиста и велели своему работнику принести сумку в центр лабиринта.

— Идеальная приманка для нашего мошенника, — улыбнулся Билл Мистери.

Через несколько минут к входу украдкой приблизилась чья-то фигура.

Ларри разочарованно покачал головой:

— Ну вот, лица вообще не разглядеть!

Подозреваемый был в сером дождевике с надвинутым на лоб капюшоном. Очень скоро он скрылся внутри.

— Вперёд, за ним, — поторопила своих спутников Агата.

Детективы зашагали по тропинке между двумя высокими изгородями, похожими на зелёные

стены. Агата открывала процессию. Оказавшись у развилки, она без колебаний повернула влево.

— А ты уверена, что нам сюда? — прошептал Ларри, догоняя её. — У меня лично такое ощущение, что мы ходим кругами. Вот увидишь, в итоге мы заблудимся!

— Не волнуйся, — заверила его сестра. — Перед входом стоит плакат со схемой лабиринта. Пока мы ждали нашего героя, я внимательно изучила картинку и теперь знаю, как правильно добраться до центра.

— Невероятно! — похвалил дядя Билл. — Ты не перестаёшь изумлять меня!

Следуя за девочкой, сыщики за несколько минут добрались до места назначения — круглой лужайки, посреди которой возвышалась стела квадратного сечения. Человек в капюшоне уже был тут и возился с замком чёрной сумки.

— Можете особо не стараться, — заговорила Агата, делая шаг в его сторону. Мошенник вздрогнул, точно громом поражённый. — Седрик уже вернулся домой, и в сумке просто резаная бумага!

— Мы устроили эту ловушку вместе с Куинси, чтобы вывести вас на чистую воду, — сказал Ларри, подходя к стеле. — Им тоже любопытно

узнать, кто пытался их надуть. Советую вам немедленно снять этот капюшон!

Горе-похититель резко обернулся и метнул сумку в их сторону. Сумка распахнулась, и газетные обрезки дождём посыпались на землю. Воспользовавшись замешательством, шантажист вылетел на одну из дорожек и скрылся. Ватсон зашипел.

— Вот гадёныш, удрал! — заорал Ларри.

— В лабиринте сотни поворотов и укромных мест, — огорчился мистер Кент. — Будет нелегко выследить его.

— Но мы и об этом подумали, верно, дядя Билл? — лукаво произнесла Агата.

Тот просто взглянул на Марло. Сокол клёкотнул, распахнул крылья и взмыл ввысь. Вскоре он превратился в чёрную точку и неспешно закружился над Бленхеймским парком.

Тем временем Ларри включил «ИнтерОко».

Дворецкий вопросительно посмотрел на него.

— Предполагая, что вымогатель решит скрыться, я попросила Ларри одолжить мне одну из микрокамер, которые выдаются агентам «Око Интернешнл», — объяснила девочка. — А потом просто привязала её ленточкой к лапе Марло!



— Хотите сказать, сейчас сокол мистера Билла снимает происходящее с высоты? — удивился мистер Кент.

— В точности так, — хихикнул Ларри, демонстрируя ему устройство в титановом корпусе. — Глядите, всё как на ладони!

На экране «ИнтерОка» появился вид лабиринта Мальборо сверху. Сыщики находились ровно в центре, а беглец нёсся по извилистым тропинкам.

Вскоре детективы опять мчались среди зелёных стен. Но на этот раз первым бежал Ларри, который не отрывал взгляда от «ИнтерОка».

— Направо... Ещё раз направо... Теперь всё время прямо... — скороговоркой произносил юноша.

— Вон он! — вскричала Агата, указывая на фигуру в сером плаще, которая мелькала среди изгородей. Мистер Кент рванул вперёд, прыжком поравнялся с мошенником и схватил его за край плаща, но тот порвался. Беглец свернул вправо и опять исчез. Ватсон мчался за ним по пятам.

— Он свернул в тупик! — радостно возвестил Ларри. — Теперь ему не уйти!

Юноша мгновенно догнал человека в капюшоне. Тому было некуда деваться: сзади него вы-

силась глухая стена изгороди, а впереди, грозно шипя, путь преграждал Ватсон.

— Ладно, — едва слышно вымолвил шантажист. — Ладно, вы победили, сдаюсь!

Агата приблизилась и подняла кота на руки.

— Мудрое решение, дорогой мистер Фостер, — с улыбкой кивнула она.

— Дэвид Фостер? — ошарашенно повторил Ларри. Вымогатель медленно снял капюшон, из-под которого показалось бледное лицо соседа Седрика по комнате.

Все потрясённо замолчали. Тишину нарушал лишь стук дождевых капель.

Изумлённо уставившись на Агату, молодой человек спросил:

— Но как ты поняла, что это я звонил толстосумам Куинси?

Поглаживая кота, девочка принялась перечислять многочисленные улики, которые навели её на мысль о Фостере:

— Начнём с того, что, живя с Седриком в одной комнате, вы имели возможность узнать, чему на самом деле посвящена его «дипломная работа»...

— Я никак не мог понять, отчего вдруг такое рвение, — буркнул Дэвид. — И вот как-то раз

в мае любопытство взяло верх: пока Седрик был на лекции, я взломал замок на ящике его письменного стола и пролистал эту тетрадь, с которой он практически не расставался.

— Так вы узнали о заметках на тему додо, а также о дерзком плане, который составил Седрик, — вмешалась Агата.

— Я не верил своим глазам, — поморщившись, признался Дэвид. — Старина Седрик замышлял шантажировать своих собственных родителей!

— И вы решили воспользоваться шансом и прибрать выкуп к своим рукам, — сурово проговорила Агата. — С самого начала нашего знакомства ваше поведение было подозрительным. Вы слишком настойчиво выспрашивали, согласились ли Куинси платить выкуп. Делая вид, будто беспокоитесь о товарище, вы пытались выяснить у нас что-нибудь важное и оставаться в курсе расследования, верно?

— Проект Седрика был проработан до мелочей, — пояснил Фостер. — Я знал, что он позвонит своим в полночь, и потому решил сыграть на опережение и сделать то же самое двумя часами раньше. Я надеялся, что они поверят мне и подумают, что следующий звонок будет от обманщика.

Молодой человек провёл ладонью по волосам.

— Я не мог быть уверен, что Седрик выполнит свой план в точности как задумал, — вздохнул он. — Но всё же пошёл на этот риск. На кону стояла астрономическая сумма. Это был тот шанс, которого я так ждал: с миллионом фунтов я завтра же уехал бы из ненавистного Оксфорда в Лондон, открыл там свою студию звукозаписи и стал знаменитым диджеем!

— Сумма выкупа, — сказала Агата, потерев нос. — Именно эта деталь и убедила меня в вашей причастности, Дэвид. Вчера вечером вы пришли к нам, чтобы разузнать последние известия о ходе расследования, и выдали себя, ляпнув: «Не верю, что они не поскупятся и расстанутся с миллионом фунтов». Мы ни разу не упоминали эту сумму в вашем присутствии. Так откуда вы могли узнать о ней?

Студент ничего не ответил. Марло довольно присвистнул и вернулся на плечо к дяде Биллу. Следуя за девочкой, вся компания направилась к выходу из лабиринта.



У входа в Бленхеймский парк Агату и остальных ожидал блестящий чёрный «роллс-ройс». Руди распахнул заднюю дверцу, и семейство Куинси в полном составе приблизилось к сыщикам и Фостеру.

— Дэвид? Это был ты? — воскликнул Седрик при виде своего соседа по комнате.

Тот ответил ему мрачным взглядом.

— Глазам не верю, — продолжил разъярённый Седрик. — Ты тайком залез в чужие бумаги, вымогал деньги у моей семьи... Ты предал моё доверие!



— А ты предал доверие своих родителей! — не остался в долгу его приятель.

Двое молодых людей злобно таращились друг на друга, сжимая кулаки.

— Седрик получит наказание, которое заслуживает, в этом можешь не сомневаться. Но и ты не отделаешься нагоняем! — прогремел Итан Куинси. — Я заявлю на тебя в полицию, маленький бездельник! Ты попадёшь под суд по обвинению в шантаже!

Дэвид Фостер съёжился и сделал шаг назад, став бледнее прежнего.

— Вам не кажется, что вы немного перебарщиваете? — вежливым тоном спросила Агата.

Куинси недоумённо уставился на неё.

Девочка ответила ему улыбкой.

— Не думаю, что обращаться к властям в данном случае будет разумно, — пояснила она. — Если Дэвида арестуют и будут допрашивать, то и вся история с похищением тоже выплывет на поверхность.

— Хм, а ведь это правда, папа, — пробормотал Седрик. — Таким путём и я окажусь на скамье подсудимых, и семью ждёт скандал!

Итан побагровел и смущённо потупился.



— Никаких заявлений в полицию! — решительно вмешалась Маргарет.

Мистер Куинси, Седрик и Дэвид резко повернулись в её сторону.

Дама поправила шляпку на голове и торжественно взглянула на них.

— У каждого из этих молодых людей есть черты характера, которые вызывают беспокойство, что верно, то верно, — сказала она, переводя неодобрительный взгляд со своего сына на его соседа. — Оба они повели себя алчно и глупо. Согласна, они хотели осуществить свои мечты, и тут нет ничего плохого. Да вот только они выбрали самый лёгкий путь к этой мечте — путь обмана!

Седрик и Дэвид пристыженно понурились.

Но тут Маргарет взглянула на мужа и сдержанно улыбнулась.

— И всё же, дорогой, не будем забывать, что в итоге никто не пострадал, — продолжила она. — А главное — наш сын цел и невредим! Со своей стороны, я считаю эту тему закрытой.

— Если позволите мне выразить своё мнение, сэр, я полагаю, что это мудрое решение, — заговорил Руди, распахивая дверцу автомобиля. — Думаю, лучше всего отвезти наших студентов

обратно в колледж и дать им время поразмыслить над тем, что они натворили.

Пока Седрик Куинси и Дэвид Фостер садились в «роллс-ройс», не поднимая взгляда, Маргарет ещё раз повернулась к Агате и Ларри и счастливо улыбнулась.

— Вы превосходно выполнили свою работу, — похвалила она. — Сперва я не верила, что двое школьников смогут решить столь запутанное дело. Но признаюсь, вы убедили меня в обратном.

— Нет проблем, мэм, — сказал Ларри, приосанившись и сделав лицо крутого парня. — У нас в «Око Интернешнл» это в порядке вещей!

Марло встопорщил перья и издал несколько резких криков.

— Э-э-э... то есть, — скривил лицо юноша, — я хотел сказать, что без сокола мы бы ни за что не справились!

В течение дня погода заметно улучшилась. Когда дождь закончился, Агата, Ларри, мистер Кент и Ватсон заскочили на ферму к дяде Биллу.

Сибирский кот прыгал в высокой траве, а Марло описывал широкие круги над фермой. Билл Мистери проводил ребят и дворецкого на веранду.

Спустя несколько минут он вернулся со вскипевшим чайником и чайными чашками.

— Сложное выдалось расследование, — задумчиво произнёс мистер Кент, кладя в чашку пару кусочков сахара. — Достойное лучших сыщиков.

— Главное, что в результате все обманы были раскрыты, — подытожила Агата, а затем добавила: — А ещё мне здесь очень понравилось. Скорее бы вернуться в Оксфорд, только уже студенткой!

— Кто о чём, а Агата об учёбе! — хмыкнул Ларри, который с момента прибытия не выпускал из рук «ИнтерОко» и что-то строчил, а потом стирал. — Ну что я за бестолочь, не знаю даже, как подступиться к своему отчёту.

— Предлагаю подумать об этом позже, — сказал дядя Билл, ставя на стол картонную коробку. — А пока не хочешь ли взглянуть вот на это?

Юноша вопросительно уставился на дядю.

— Это подарок в честь окончания учебного года! — рассмеялся тот. — Вообще-то, я собирался отправить его тебе в Лондон, но, раз уж вы так удачно застали меня, вручу лично. Держи!

Ларри открыл коробку и вытащил оттуда какую-то странную кожаную ленту.

— Нарукавник сокольника, — просияла Агата. — Примерь скорей!

— Э-э-э, ты серьёзно? — усомнился юный сыщик. — Вы ведь сами видели, не умею я обращаться с этими хищными птицами... И потом, готов поспорить, что едва я надену его, Марло тотчас спикирует мне на спину и заклюёт!

— Попробуй и увидишь, — подбодрил его дядя Билл. — Всё пройдёт просто чудесно!

Трясущейся рукой Ларри повязал нарукавник и потуже затянул концы.



Тут Билл Мистери протяжно присвистнул.

— А-а-а, катастрофа, я так и знал, он летит на меня! — завопил юноша, видя, как сокол пикирует на веранду, быстрый, точно молния.

Послышался шорох крыльев, и Ларри зажмурился, ожидая худшего.

— Видишь? — усмехнулся дядя. — Я знал, что у тебя получится!

Юноша приоткрыл один глаз, и на его лице появилось ошарашенное выражение. Марло уселся на его вытянутую руку и преданно смотрел на него в ожидании команды.

— В-вы хотите сказать, что я могу погладить его и при этом не лишиться пальцев? — робко спросил Ларри.

— Слово Мистери! — воскликнул дядя Билл, подмигивая. — И я тебе больше скажу, дорогой племянничек: я уверен, что это только начало крепкой дружбы!



СОДЕРЖАНИЕ

<i>Пролог.</i> Расследование начинается.....	7
<i>Глава 1.</i> Поиски подарка.....	17
<i>Глава 2.</i> Сокольниковый.....	27
<i>Глава 3.</i> Одно похищение — два выкупа.....	41
<i>Глава 4.</i> Рассказ сторожа	57
<i>Глава 5.</i> Присяга в библиотеке	70
<i>Глава 6.</i> По следам додо	83
<i>Глава 7.</i> Похититель и пленник.....	93
<i>Глава 8.</i> Погоня в лабиринте	107
<i>Эпилог.</i> Миссия выполнена.....	118

Стивенсон С.

С 80 Агата Мистери. Миллион за птицу додо : роман / Стив Стивенсон ; пер. с ит. Е. Даровской. — СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2017. — 128 с. : ил. — (Девочка-детектив).

ISBN 978-5-389-13235-1

Наделённая потрясающим чутьём и феноменальной памятью, Агата Мистери мечтает стать писательницей. Но это в будущем, а пока она просто превосходная сыщица! Вместе со своим незадачливым кузеном Ларри, студентом детективной школы, она путешествует по миру, чтобы решать самые запутанные загадки. А помогают им преданный дворецкий, вредный сибирский кот и множество чудаковатых родственников.

Миллион за птицу додо

Наконец-то все экзамены позади! Счастливый Ларри принимает поздравления с успешным окончанием учебного года и распаковывает затейливые подарки от родственников. И вдруг раздаётся звонок от преподавателя «Око Интернешнл» — юного детектива снова отправляют в командировку! К счастью, лететь куда не нужно: на сей раз преступление произошло неподалёку от Лондона, в Оксфордском университете. Незадолго до защиты диплома похищен студент Седрик Куинси, отличник и сын состоятельных родителей. Теперь мистеру и миссис Куинси придётся выложить целый миллион фунтов стерлингов. И что самое удивительное — выкуп потребовали два разных похитителя! Ларри, Агата и их команда устремляются по следу пропавшего юноши. И оказывается, что в этом загадочном похищении таинственным образом замешана давно вымершая птица додо...

УДК 087.5
ББК 84(4Ита) - 44



СЕРИЯ «ДЕВОЧКА-ДЕТЕКТИВ»:

ЗАГАДКА ФАРАОНА

БЕНГАЛЬСКАЯ ЖЕМЧУЖИНА

МЕЧ КОРОЛЯ ШОТЛАНДИИ

КРАЖА НА НИАГАРСКОМ ВОДОПАДЕ

УБИЙСТВО НА ЭЙФЕЛЕВОЙ БАШНЕ

СОКРОВИЩЕ БЕРМУДСКИХ ОСТРОВОВ

КОРОНА ДОЖА

ПОГОНЯ ЗА БЕЛОЙ ЖИРАФОЙ

ПЕРЕПОЛОХ В ГОЛЛИВУДЕ

ОПАСНЫЙ КРУИЗ

ПОХИЩЕНИЕ В ВАТИКАНЕ

ТАИНСТВЕННАЯ РОЗА АЛЬГАМБРЫ

ОХОТА ЗА ПРИЗРАКОМ

СЫЩИК ПРОТИВ СЫЩИКА

СЕКРЕТ ГРАФА ДРАКУЛЫ

РАЗЫСКИВАЕТСЯ КОВЁР-САМОЛЁТ

ПОЖАР В ДЖУНГЛЯХ

ДЕТЕКТИВНОЕ РОЖДЕСТВО

ПУТЕШЕСТВИЕ НА КРАЙ ЗЕМЛИ

ПО СЛЕДАМ АЛМАЗА

ТАЙНА НЕФРИТОВОГО ДРАКОНА

ПРЕСТУПЛЕНИЕ НА ДЕСЕРТ

МИЛЛИОН ЗА ПТИЦУ ДОДО

Литературно-художественное издание
Для среднего школьного возраста

СЕРИЯ «ДЕВОЧКА-ДЕТЕКТИВ»

Сэр Стив Стивенсон

Агата Мистери

Миллион

ЗА ПТИЦУ ДОДО

Ответственный редактор *Александра Сагалова*

Художественный редактор *Татьяна Павлова*

Технический редактор *Валентин Бердник*

Корректоры *Маргарита Ахметова, Лариса Ершова*

Компьютерная вёрстка *Валентина Бердника*

Главный редактор *Александр Жикаренцев*

ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» —

обладатель товарного знака АЗБУКА®

119334, Москва, 5-й Донской проезд, д. 15, стр. 4

Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“»

в Санкт-Петербурге

191123, Санкт-Петербург, Воскресенская наб., д. 12, лит. А

ЧП «Издательство „Махаон-Украина“»

04073, Киев, Московский пр., д. 6 (2-й этаж)

Знак информационной продукции

(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.):

6+

Подписано в печать 25.09.2017. Формат издания 60×90 1/16.

Печать офсетная. Бумага офсетная. Усл. печ. л. 8.

Тираж 5000 экз. Заказ № 3655.

Отпечатано в ООО «Тульская типография»

300026, г. Тула, пр. Ленина, 109



C-DTD-21386-01-R

ПУНКТ НАЗНАЧЕНИЯ:
ОКСФОРД — АНГЛИЯ

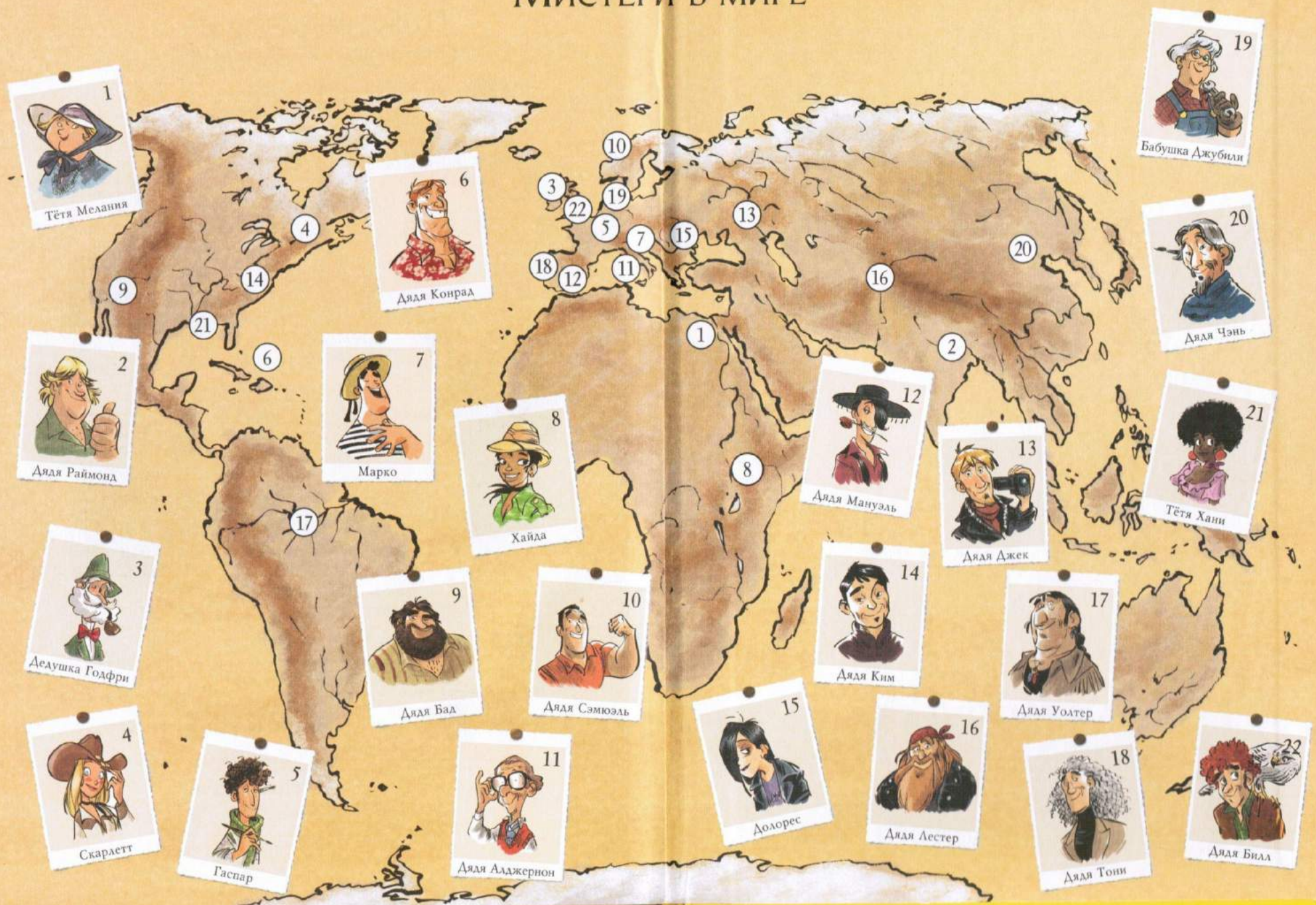


Оксфорд

ЦЕЛЬ

Выяснить, кто похитил Седрика Куинси —
отпрыска богатой семьи и образцового студента
Оксфорда, за освобождение которого
потребовали сразу два выкупа!

МИСТЕРИ В МИРЕ





Агата Мистери

НАДЕЛЁННАЯ ПОТРАСАЮЩИМ ЧУТЬЁМ И ФЕНОМЕНАЛЬНОЙ ПАМЯТЬЮ, АГАТА МИСТЕРИ МЕЧТАЕТ СТАТЬ ПИСАТЕЛЬНИЦЕЙ. НО ЭТО В БУДУЩЕМ, А ПОКА ОНА ПРОСТО ПРЕВОСХОДНАЯ СЫЩИЦА! ВМЕСТЕ С НЕЗАДАЧЛИВЫМ КУЗЕНОМ ЛАРРИ, СТУДЕНТОМ ДЕТЕКТИВНОЙ ШКОЛЫ, ОНА ПУТЕШЕСТВУЕТ ПО МИРУ, РАСКРЫВАЯ САМЫЕ ЗАПУТАННЫЕ ДЕЛА. А ПОМОГАЮТ ИМ ПРЕДАННЫЙ ДВОРЕЦКИЙ, ВРЕДНЫЙ СИБИРСКИЙ КОТ И МНОЖЕСТВО ЧУДАКОВАТЫХ РОДСТВЕННИКОВ.

МИЛЛИОН ЗА ПТИЦУ ДОДО



Преступление в Оксфорде! Незадолго до защиты диплома похищен студент-отличник Седрик Куинси. Теперь его родителям придётся выложить целый миллион фунтов стерлингов. Ларри, Агата и их команда устремляются по следу пропавшего юноши. И оказывается, что в похищении таинственным образом замешана давно вымершая птица додо...

Иллюстрации
Стефано Туркони

ISBN 978-5-389-13235-1



9

785389 132351

01



EAS